



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 995 8°





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 995 8°



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 995 8°



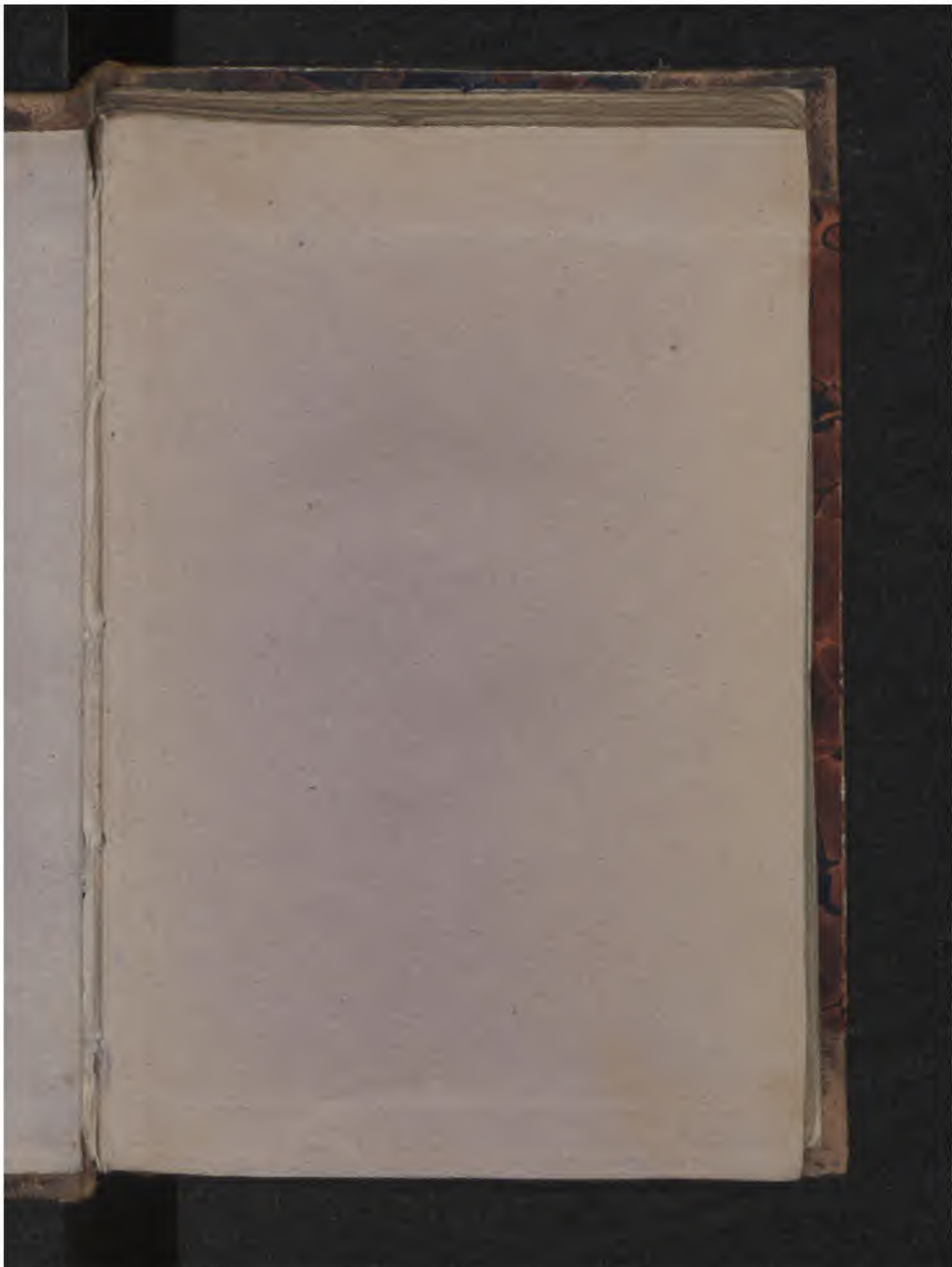
Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 995 8°

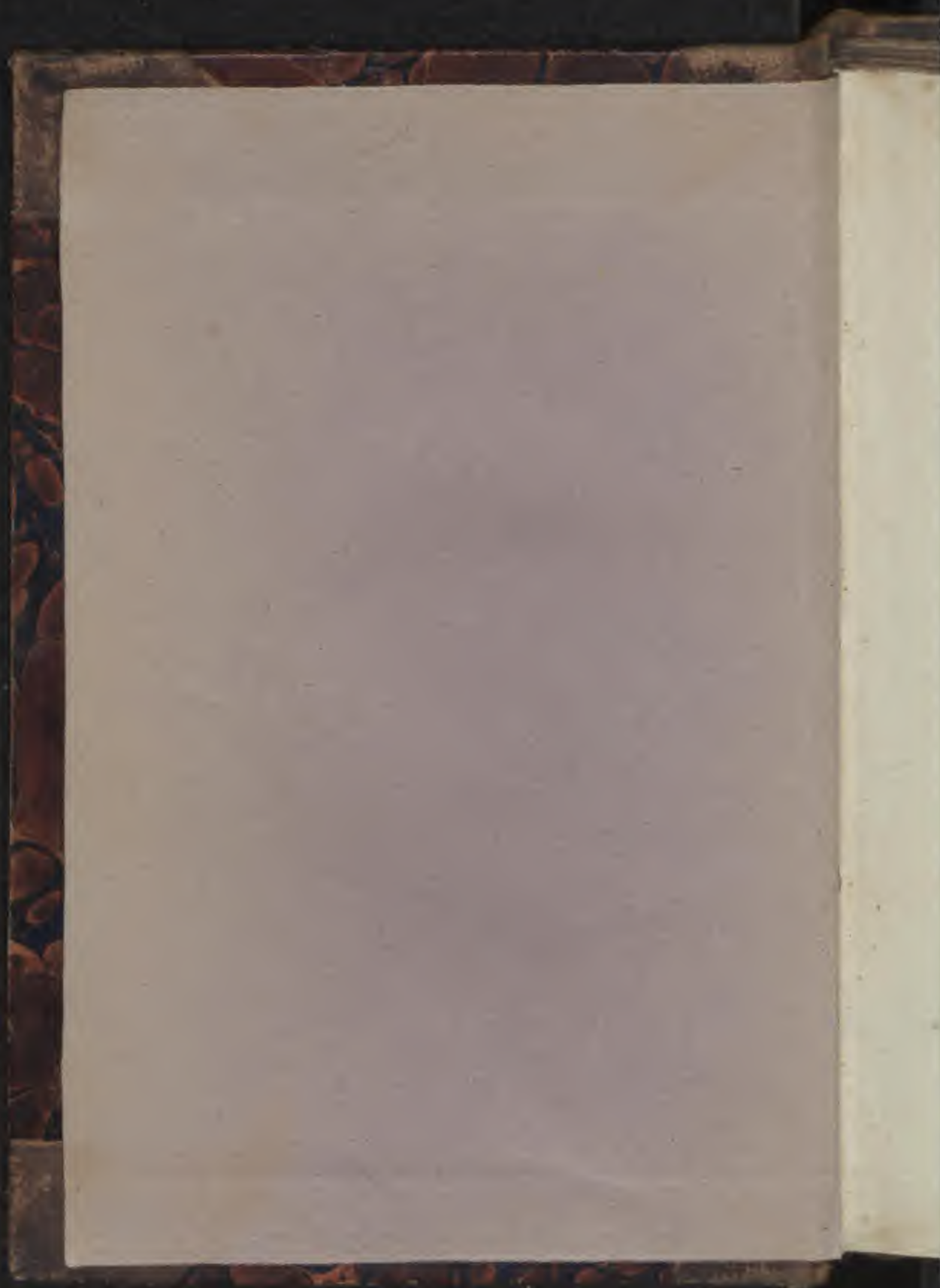
4, - 41
BOX

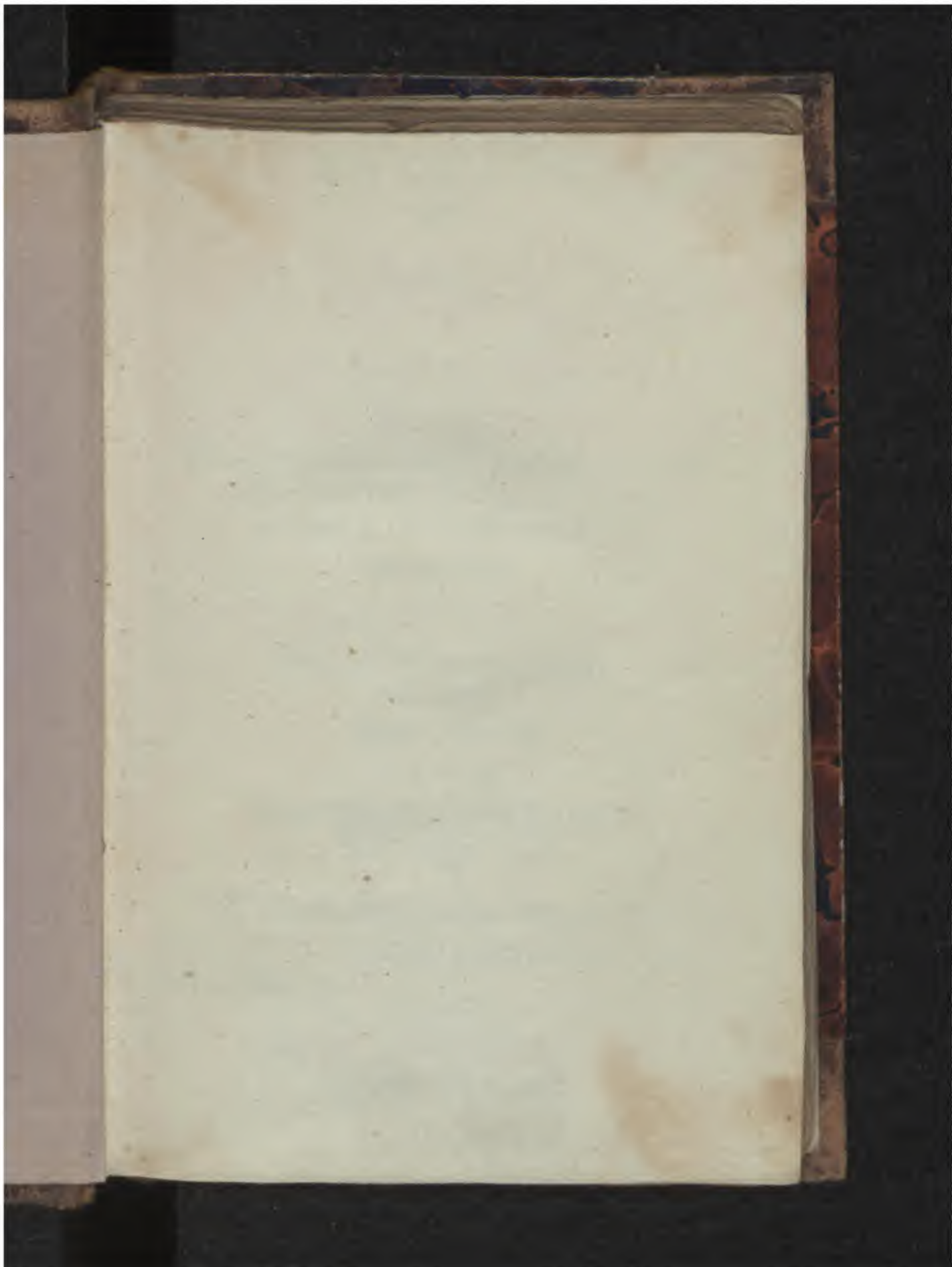
LN 995

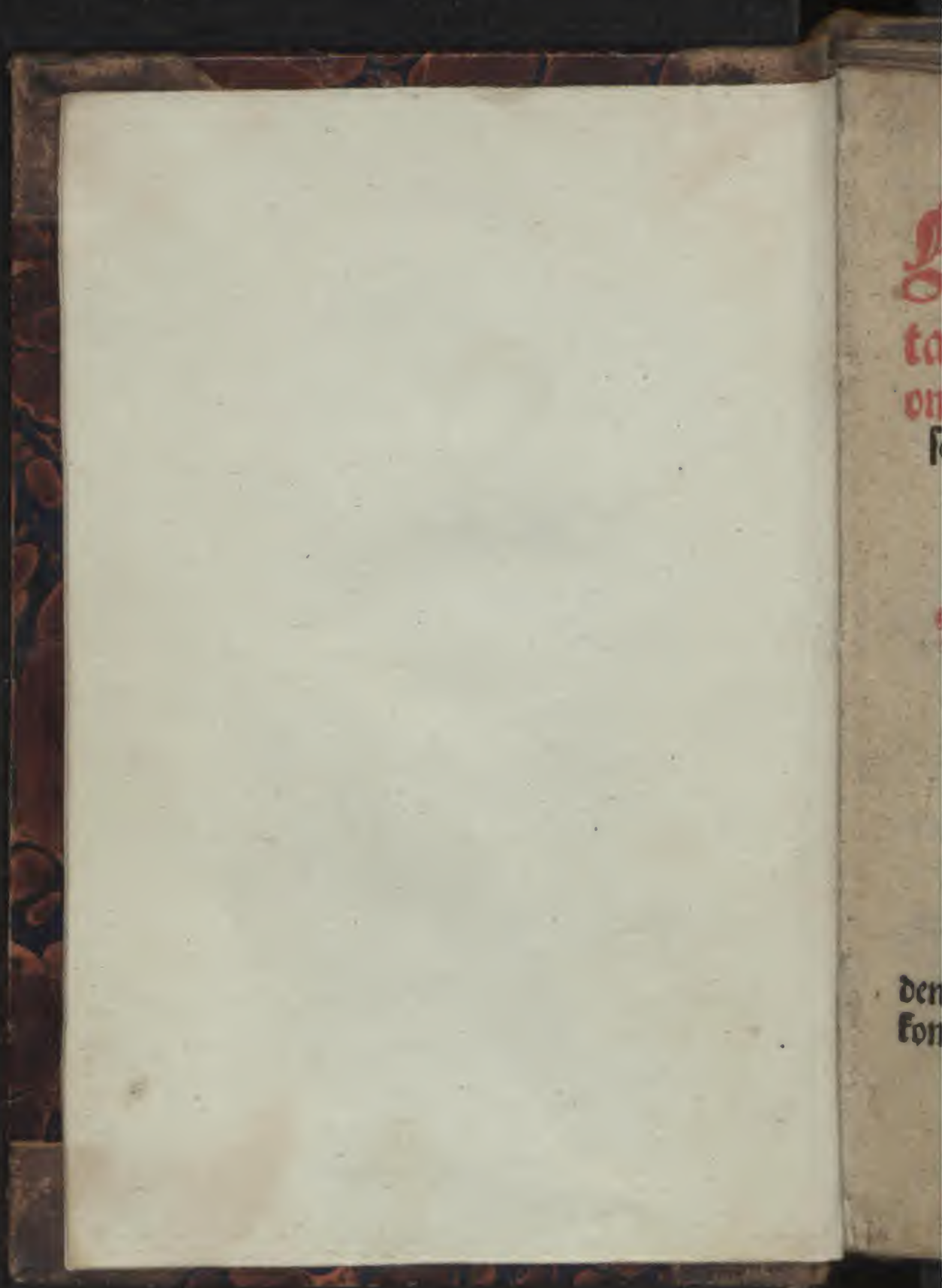
M











Om Had oc Aff. *J. Lein*
uind.

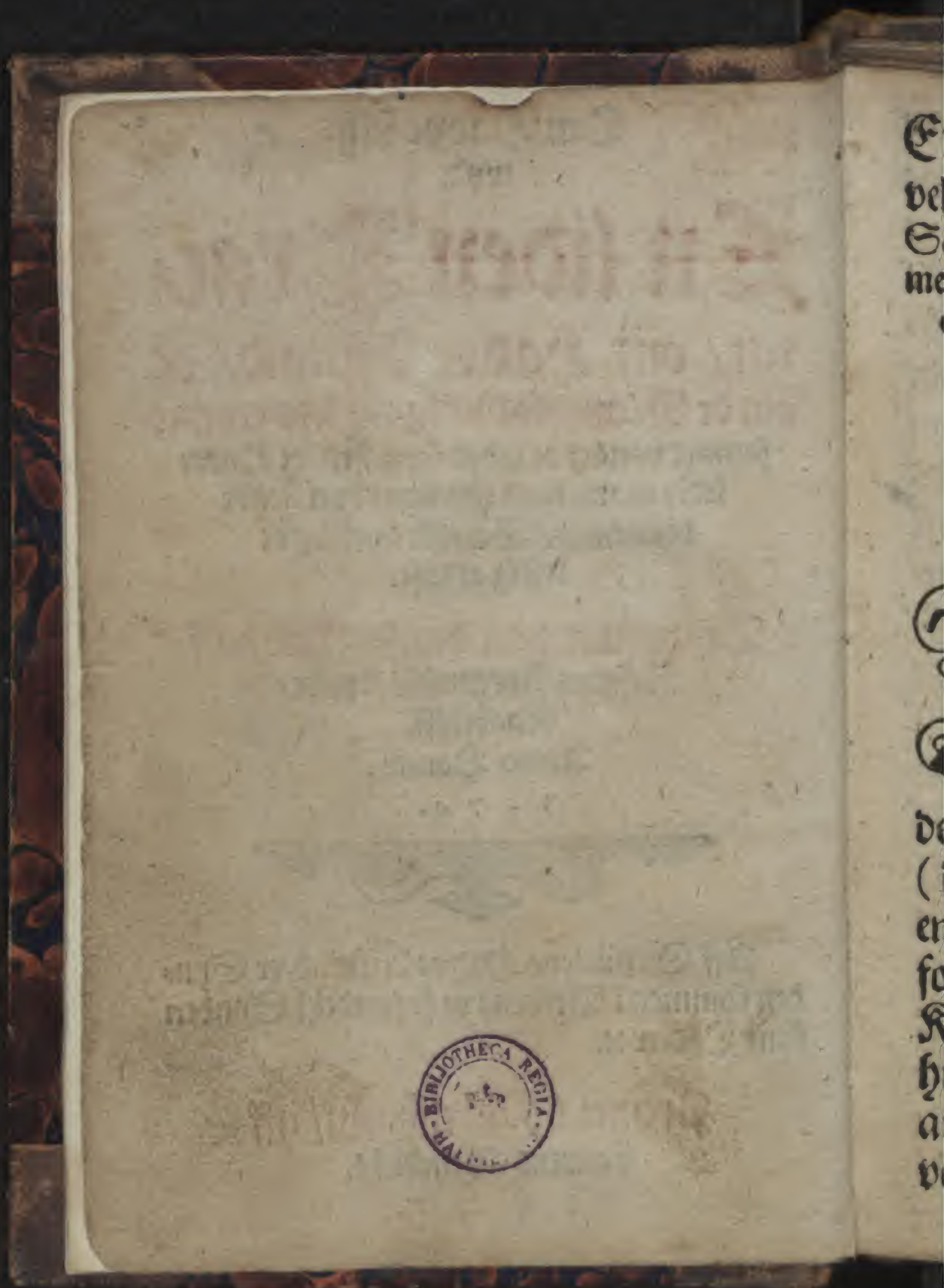
En liden Trac-
tat/ om Had oc Affuind/ oc
om de Menniskes vilkaar/ som ere met
samme vanart oc wdyd forgiffne/ oc Huors
ledis mand fand lettelige oc vel fiende
dennem 2c. Gantske nyttelig oc
lystig at læse.

Bescreffuen paa danske Rim/ aff
Rasmus Jørgenson Jønbo/
Raabeløff.
Anno Domini
1 5 7 4.




Aff Dieffuelens Had oc Affuind/er Syn-
den kommen i Verden/ oc formedelst Syndens
kom Døden 2c.

Prentet i Kiøbenhavn/ aff
Laurens Benedicht.
1 5 7 5.



Erlic/ Biffs/ Gudsryctig/ oc
 velact Quinde/ Anne Hans daatter/
 Salige Knud Scriffueris (fordom Borge
 mester i Kjøbenhaffn/oc Kammick vdi Roskilde)
 effterleffuerske ic. Naade/ Fred/ Lycksal
 lighed/ oc Benedidelse aff Gud Fader
 ved Jesum Christum vor fiere
 Frelsere oc igenløfere/
 Amen.


 Jere Anne/eders salige
 affgangne Husbondis
 oc eders store oc mange
 velgierninger/som i beg
 ge mig nogentid forle
 den siden giort oc beuist haffue/ I det
 (der ieg her vdi Kjøbenhaffn vaar
 en fattig Student) at i da hialp oc
 forfremmede mine studia/ met Huss/
 Kost oc Vnderholdning / oc met andet
 huad mig behoff giordis/ mine studia
 at fremholde/ Disse (siger ieg) eders
 velgierninger haffuer paamindt / oc
 A ij til

tilskyndet mig/ at ieg skulde Dedicere
oc tilscriffue eder dette mit søye/ ringe
oc lille arbende/ som ieg nu i denne min
ledighed haffuer bescreffuit paa danske
Rim/ Om den sule/ slemme oc forgiff-
tige wdnd oc vanart/ Had oc Uffuind.
Oc haffuer ieg her vdi denne lille Bog
kortelig befattet oc begrebit/ huorledis
oc aff huem samme vanart er først
kommen i Verden/ huad hun aff be-
gyndelsen haffuer vdtret oc kommet aff-
sted. Item/ huad hun endnu daglige
gør/ vdtretter oc kommer affsted hoss
oc formedelst alle dennem/ som met
hende aff hendis første rod oc Sader
Dieffuelen ere opblæste oc forgiffne/
Saa at de samme arme Menniske i
huo somhelst de ere/ kunde aldrig haffue
ro eller huile/ naar at de fornemme
andre deris fattige næste oc Jesuschri-
sten lider noget vel/ Sør end at de saa
bringet oc kommet hannem vdi fald/
skade

sta
ba
fo
sa
all
fo
er
bi
D
B
C
C
ho
ho
se
G
H
cip
pa

skade oc fordærffuelse/ Ipnlig eller oben-
bare aff deris gantske mact oc yderste
formue/ Oc i saa maade/ forspilde/ for
samme deris fattige broder oc næste/
all hans gantske vælserd / saa megie
som dennem mueligt kand være/ Som
er tuert imod Guds bud oc vilie/ som
biuder oss at wi skulle elske huer anden.
De Sancte Hans scriffuer i sit første
Bresss fierde Capitel/ saa sigendis.
Siger nogen at hand elsker
Gud/ oc hand hader sin næste/
hand er en løgnere/ fordi elsker
hand icke sin Næste som hand
seer/ Huorledis skal hand elske
Gud som hand icke seer? Vor
Herre Christus sagde oc til sine Dis-
ciple/ at mand skal kiende dennem der
paa / at de ere hans Disciple/ at de
U iij elske

elste huer andre : Ere de Guds Børn
oc Disciple som elster huer andre/ da
ere de ick Guds Børn som hade huer
andre. Viise/ forstandige oc skarpsin-
dige Hedenste Scribenter oc Philo-
sophi/ haffue ocsaa giffuet act paa den-
ne vanart Had oc Uffuind / som de
merckelige met deris Scrifft giffue til-
kiende: Had oc Uffuind (siger Aristot-
teles) er en *Anthagonista*, det er en
Kempe/ som gerne oc altid strider oc
staar imod andre Menniskers vælfærd
oc gode lycke. Anacharsis Philoso-
phus siger ocsaa/ At Hadske oc
Uffuindsuige Menniske/ be-
drøffuis mere aff andre Men-
niskers vælfærd oc gode lycke /
end aff deris egen skade eller
wlycke : Der saare sagde en anden
Philosophus (Bion ved naffn) der
hand

hand saa en gaa oc henge met hoff-
uedit oc grunde/ oc vaar bedrøffuet/
Enten (sagde hand) er denne
Mand slaget en stor woffuer/
uindelig skade oc wlycke til/
eller oc en anden hans Nabo
megen god lycke oc gode til.
Plutarchus siger oc saa / At lige
som en skugge følger dennem
som vandre i flart Soelstin/
saa følger oc Had oc Affuind
dennem/ som aff Guds tillas-
delse slag nogen god lycke til
i denne Verden / eller om de
handle oc skicke sig saa/at gaat
folck vdi nogen maade fand
lide eller fordrage dennem.
Hvilket saa at være i all sandhed/
A iiii lærer

lærer daglige forfarenhed meer end
noct.

Had oc Affuind er mod Guds
Lof/ som siger. Elske din Næste
som dig selff: Hun er imod Na-
turlig Lof/ som siger/ Huad som
du wilt at dig skal vederfaris
aff en anden/ det samme skalt
du ocsaa giøre oc beuise han-
nem: Hun er imod Esaie bud/
som siger: Forsmaa eller foracte
icke dit eget Rikd: Det er din
Næste/ som haffuer tilfællis met dig/
en Gud/ en Tro/ en Daab/ it Alte-
rens Sacrament/ hand tror met
dig Syndernis forladelse i Christi
Naffn/ hand tror oc foruenter met dig
oc alle Guds vdualde paa Domme-
dag/ en ærefuld oc gledelig Opstan-
delse oc det euige lif.

Her

Her vðaff skulde Gudfrættige
Mennisker opueckis til Kierlighed / oc
fly Had oc Affuind / som de kunde saa
til deris Næste for en søye sag skyld /
oc tencke om dennem selff / at de ere icke
helder saa fuldkomme den stund de
leffue i denne skrøbelige Natur / Men
dehaffue Pauli gode raad behoff / som
raader huer som staar / at hand seer
vel til at hand icke falder. Wi haffue
alle behoff at sige met Dauid: Vdi
Synd oc ondskab haffuer min
Moder vndfanget oc fød mig.
Item / O Herre gack icke i rette
met mig din tiener. Item / Huo
fand da bliffue bestandig / om
du vilt giffue act paa vore
Synder. Wi maa allesammen
beflage oss met Paulo / oc sige.
Det gode (siger hand) som ieg
A v vilde

vilde giøre det kand ieg icke/
men det onde som ieg icke vilde/
der er min Natur saa redebon
oc tilbøynelig til.

Disse oc andre stycker skulle raade
oc beuege alle fromme Gudsfryetige
Mennsker til Kierlighed/ Venlighed
oc endrectighed/ oc komme dennem til
at offuergiffue dette Sathans æder oc
forgifft/ Had oc Affuind/ som de
haffuer oc ere opblæst met/ den ene
mod den anden/ Oc naar mand dette
betencker/ saa kommer mand saa vīt
at mand kand lære at kiende sig self/
saa befinder huer vel hōff sig self/ at
hand er ingen Gud eller hellig Engel/
den stund hand leffuer her/ men haffuer
høynelige behoff at bede om Syndernis
forladelse/ oc at Gud vil oc saa holde
oss megen skrøbelighed til gode i den ne
wste

wsle Verden. Naar mand saa troer
oc beder / saa holder wi oc sag vor næste
sin skrybelighed til gode / det meste wi
kunde vden Guds fortørnelse / Saa
forsuinder den skæff vdi vor Broders
øye / som ellers er saa offuermaade stor /
Saa see wi noget til Bielcken i vort
eget øye / Saa tage wi de seck frem som
henger bag paa oss met vore egne Syn-
der / oc see oc skue oss noget selff huor-
danne wi findes oc ere for Gud : Saa
lucte wi noget i vor egen barm : Saa
laue wi til at fene oc giøre rent for vor
egen dør : Saa komme wi i forfaring
huor høyt vort regenskab beløber sig
for den almættigste euige Gud / oc
huor liden en ting vor fattige Næstis
forseelse mod oss kand regnis mod den
store Sum at regne : Saa borttager
mand all skrymteri / hyckleri / oc vd-
uortis falsk hellighed : Saa begynde
wi at siunge met den gode David /
Mise.

Miserere mei Deus: Saa forsuinder
Had oc Affuind: Saa begynder huer
at sige til sig selff.

Stode det i din pande screffuit
Huad du i din tid hassuer bedressuit/
Du skulde dig noget bedre betencke
Sør du din næstis ære skulde frencke.

Sør det sidste er Had oc Affuind
mod Naturlig ting/ som ere skabte aff
Gud til at tiene hamnem oc Men-
nisten/ huilcke der altid vden omstiff-
telse eller affladelse bliffuer i sin orden
oc stick/ som Gud aff begyndelsen hass-
uer funderet ordineret oc sticket den-
nem/ saa at det ene icke Affuindis ved
eller fortryder det andens bestilling/
men varer paa oc bliffuer vdi sit eget/
som det aff Gud er til forordineret oc
sticket/ Derfor siger Poeten *Phocillides*.
Misunde icke (siger hand) dine
met

m
ic
h
lig
S
m
de
sti
m
m
D
de
oc
oc
for
sti
fre
ka
eff
me
ga

metbrødre deris gode / at du
icke skalt besmitte dig / Fordi de
Himmelske Creatur ere plat oc alde-
lis foruden ald Had oc Affuind :
Maanen / som vdi sin klarhed er
meget ringere end Solen / Misun-
der icke derfor Solen sin klarhed oc
skin : Jorden som er vnder Him-
melen / Misunder icke derfor Him-
melen sin høihed. Smaa tier / Søer /
Damme oc Aaer / Misunde icke
det store Haff / sin storhed / dybhed /
oc brede. Merck dette. Det lader ilde
oc er straffeligt / at vskellige Creatur /
som ere skabte til at tiene Mennisken /
skulle findes at være ydmygere oc
frommere huer i sin bestilling oc vil-
kaar / end Mennisken (som ere skabte
effter Guds billede / oc ere beprydede
met saa megen Herlighed oc skønne
gaffuer / timelige oc Vandelige / oc ere
ocsaa

ocsaa forløste / vdualde oc fallede til
det euige lifff oc salighed) lader sig finde
den ene mod den anden / huileket ieg
gissuer nu huer ved sig at betencke / som
hassuer skel oc fornufft i sig / som ocsaa
kand oc vil giøre sig nogen Samuit-
tighed paa de tingest som ere forhaan-
den / huorledis alting skieker sig nu i
denne sidste Verdsens alder oc ende /
vdi huileken wi dog daglige tror oc for-
uenter vor euige forløshing at tilstunde.

Den almectigste Euige
Herre oc Gud / vor Herris
Jesu Christi Fader / som oss
hassuer send sin elskelige Søn
oc Naadesfulde Euangelium /
som oss ocsaa hassuer vduald
oc fallet / at være sine elskelige
oc fiere Børn oc arffuinge
til

til
K
S
vo
ui
he
he
hi
al
S
fa
so
be
le
m
m
m

8
til det euige oc wsforgengelige
Rige euindelig. Den samme
Herre oc Gud/ hand opluise
vore mørcke hjerter oc Sam-
uittigheder / met sin værdige
helligAands naade / at wi
her maatte lære hannem aff
herttet at elske oc frygte offuer
alting / oc siden offuergiffue
Had oc Affuind / oc elske vor
fattige Næste som oss selff /
som Gud haffuer budet oc
befalet oss / at wi kunde saa
lessue oc omgaaes den ene
met den anden / den Rige
met den Fattige / den unge
met den gamle / den høye met
den

den laue/ at wi kunde bliffue
Guds Børn paa Dommens
dag / Amen. Screffuit i
Roskilde S. Laurentij Mar-
tyres Dag. Anno Domini
1574.

Eders altid villige oc
redebøn tienerer

Rasmus Jør-
gensen.



Om

E
S
U
Stu
S
Men
D
Vdi
Z
Veli
U
Men
D
Saa
H
Saa
U
Saa
H
Den
P
Met

Om Had oc Affuind/ En

9

liden Tractat/ nyttelig
at læse.

BEd er god/ det vide wi alle (fale/
At wi skulle være gode/ mōne hand bes
De gode monne hand ocsaa giffue
Alt gode oc gaat den stund de leffue/
Stundem meer oc stundem minde
Som hannem behager/ Mand oc Quinde.
Men Dieffuelen aldelis er gantske ond
Det forstaar oc alle vel til grund/
Vdi ald ondsfab hand en Mester er
I huor hand vancer her oc der.
Oc lige som Gud hand intet veed
Aff Had eller Affuind/ den synd saa leed/
Men alt gode oc gaat/ oc reifærdighed
Det findis hos Gud/ som huer mand veed.
Saa findis der oc hos Sathan den grumme
Had oc Affuind/ huor hand monne komme/
Saa hand der met saa er begaffuit
At det haffuer mact offuer hannem faait.
Saa at dag oc nat monne hand tencke
Huor hand Gudfryetighed fand forkrencke/
De mennicken ocsaa til ondsfab optende
Plat oc adelis fra Gud saa vende/
Met sin finank oc argelist

B

Brus

Bruger hand dette i sandhed vift/
Ihi Had oc Affuind oc Oprør til met
Det driffuer alt Sathan oc kommer affsted/
Blant Mennifcken alle/ store oc smaa
Som effter hans vilie oc fodspor gaa.
Hand driffuer dem paa det fidsfte saa vijd
I Had oc Affuind/ hid oc did/
At de der aldrig aff funde vende
Der paa mand Sathans børn skal fende/
De ere altid grumme oc bøse
Wffkyldige Blod de gerne vdpøse/
At de i saa maade funde heffne deris harm
De gipre der met mangel wsel oc arm.

Der faare mine kiere venner alle
Huad naffn mand eder helst kand falle/
Had oc Affuind lader off fky
Om Sathan met off en skal bo i By/
Hand biuder sig gerne oc altid til
Det acte i huo somhelst der vil/
Kand hand nogensted indgang faa
Der effter hand dag oc nat mon gaa/
Derfor giffuer vel der paa act
Ihi alle ligger off her paa maet/
At wi for hannem tage off vare
At wi icke falde i hans snare/
Komme wi først i snaren met ham
Det bliffuer off til en ewig skam/

Den

Den
E
Ih
Z
Til
C
Sa
C
De
Z
De
C
At
C
Ih
Z
De
J
En
Z
Na
S
Eu
J
En
Z
De

Den samme dom wi da maa lide
Som Sathan frycter oc monne for quide/
Thi lader oss nu i tide vende om
De holde oss fra den fiende grum.
Til Gud de hellige Trefoldighed
Som er eken idel kierlighed/
Sancte Hans hand oc siger saa
Gud er kierlighed/ skulle i forstaa.
De huo der bliffuer i kierlighed inde
Det være sig enten Mand eller Quinde/
Den samme bliffuer oc saa i Gud
Som oss haffuer gissuet dette Bud/
At wi huer anden elske maa
Unge oc gamle/ store oc smaa.
Thi huo som helst sin næste mon hade
De søge effter at giøre hannem skade/
De er optend til heffngærighed/
Hand er for Gud en Mordere læd.
Endog hand ingen til døde slaar
De hannem ey drager i skeg eller haar/
Hand hannem ey skader paa hans lifff
Med øxe/ suerd/ spiud/ eller kniff/
Eller hannem met nogen ting monne røre
Huor met hand hannem skade kunde giøre/
En Morder er hand alligeuel for Gud
For hand ick holt hans hellige Bud/
De elste sin broder aff hu oc sind

B ij

Men

Men vaar aff Affuind gantske forblind.
Thi huilcken som lader sig først optendis
Oc aff Had oc Affuind til vrede vendis/
Vdi Dieffuelens snare monne hand falle
Met krop oc Siel gantske met alle.
Saa er der icke anden vey omfring
End denne her samme forgiftige ting/
Som først i begyndelsen siuntis vel sød
Hun bliffuer hannem dog til euig død/
Som aldrig endis i euighed
Thi lad Had oc Affuind være dig led.
Fordi iblant alle siuger i Verden ere
Had oc Affuind de værste mon være/
Jo mere de voxer tid oc stund
Fortære de Mennisken slet i grund/
Som rust fortærer Jern slet op
Saa æder hun Menniskens sind oc krop/
Aldrig haffuer det Menniske ro
Hoff huilcket Had oc Affuind monne bo.
Altid seer hand ilde vd
Hans finder de henge som en flud/
Jansictet seer hand som en gast
Thi Had oc Affuind fortærer ham fast.
Afføgler kunde wi dette forstaa
Huor det monne met deris fødsel gaa/
Naar de skulle fødis til Verden nu
Da bryster deris Moders liff i thu/

Saa/

Sa
M
2
Ha
A
D
De
A
M
S
D
S
S
S
Na

Saa/at skulde de fødte da maa hun dø
 Ellers bleffue de mange oc tycke som hø.
 Men nu haffuer Gud det skickit saa
 At de vnge fødte/ de gamle forgaa.
 Had oc Affuind det fule Creatur
 Det haffuer oc gerne denne Natur/
 At huilcket Menniske det fødte vdi
 De fanger vdaff hans hierte di/
 Da giffuer det hannem huercken frist eller ro
 Den stund det monne haff hannem bo/
 Det nager oc bider hannem tid oc time
 Hand er som den der vilde besuime.
 Aff en andens velfærd da fødte denne Had
 At hand fand aldrig bliffue glad/
 Men den Affuind hannem induortis bider
 Dag oc nat riffuer oc slider/
 Som øgle vnger de Moderen giøre
 Naar de sig nu til fødselen røre/
 Da maa hun lide smerte oc quide
 De bryste sønder paa sin side/
 Saa deris lif er hendis død
 De kommer hende i den pine oc nød.
 Saa ere de Mennisker oc til sinde
 Det være sig enten Mand eller Quinde/
 Som ere met Had oc Affuind beflemt
 De gaa som de aff Gud vaare glemt/
 Had hand voxer / oc de fødte
 Det siunis huer time som de skulde døte/

Saa plager dennem det hiemmesødde onde
Rissuer oc slider som sultene hunde/
Saa de aldrig nogen ro kunde haffue
Men gaa oc forsmectis oc lide plaffue/
Icke for nogen deris egen vanlycke
Men at andre lide vel/ monne de fortycke/
Saa at naar de høre oc acte met skel
At andre dem lider noget vel/
Saa tendis de straxen op til vrede
Oc bliffue ved alle/ hadske oc fiæde.

Ihi her aff sødis Affuind paastand
At Verden gaar andre vel i haand/
Oc seer derfor baade surt oc ilde
I huor hand gaar baade aarlig oc silde/
Vden hand onde tiende fand høre
Eller hand fand andre i skade føre/
Rand hand det/ da bliffuer hand glad
Det gior hannem bedre end pl eller mad/
Det gior hannem gaat at saa fand see
Oc hand sin næstis skade fand see.
Eller oc hand fand til visse høre
Den ene den anden i skade mon føre.
Haffuer der nogen Redel eller gryde
Det monne ham saare aff hiertet fortryde/
Haffuer der nogen pl eller Mad
Oc hand det hører/ hand bliffuer ey glad.
Haffuer mand kleder/ hoser eller sko

Da

Da er den Affuindsiuge aldrig i ro.
 Haffuer mand Ager/ Huss eller Gaar
 Der aff den Affuindsiuge sorrig faar/
 Haffuer mand Skou/ Marc eller Eng
 Guld oc pendinge/ fleder oc seng.
 Haffuer mand fred oc gode dage
 Det kand den Affuindsiuge icke fordrage.
 Gaar mand paa sunde oc karske been
 Det givr den Affuindsiuge it stort meen/
 Haffuer du pæn Røer eller Faaer
 Det givr hannem ont i huor hand gaar.
 Ver din Ager Korn oc grøde
 Det driffuer den Affuindsiuge plat til døde/
 Kant du staa for ord oc tale for dig
 Det givr hannem ont ret inderlig/
 Kunde folck fordrage oc lide dig
 Her ved da maa hand henge sig/
 Est du flog/ forstandig oc Biiss
 De haffuer aff alle loff oc priiss/
 De huer mand maa lide dig vel/
 Det givr hannem ont tro mig met skel/
 Tal dig nogen gaat oppaa
 Det givr hannem ont skalt du forstaa/
 Viuder dig nogen din ven til gæst
 De tracterer dig/ som hand kand bæst.
 Met øl oc Mad oc god tistal
 Om det end vaare i Kongens Sall.
 De den Affuindsiuge hand dette spør

Da

B iij

Aff

Aff hiertet ont det hannem gipr/
 Kort at sige ieg maa bestaa
 Det monne hannem alt til hierte gaa/
 Alt den velfærd Mennissen haffuer
 Det bider hannem oc haardelige plaffuer.
 Haffuer end Gud oc skabt dig vel
 Met hud oc haar krop oc Siel/
 Da begynder hand fast at rose dig
 Men det er idel falsk oc suig/
 Hand vilde heller aff hiertet begære
 At du vaare grum oc sort som tiære/
 De at du saae værre end fanden sel
 Dette her det skulde befalde hannem vel.
 Kort at sige al lycke oc velfærd
 Som Mennissen haffue i Verden here
 Den affuindsuge til Had monne optende/
 De idelig i hans hierte brende.
 Hand fand oc aldrig bliffue glad
 I huad hand faar til øl eller Mad/
 Endog hand stundem siunis saa
 Lystig at være oc pamp monne slaa/
 Met ruten oc dricken oc stor fallak
 Met snurcken oc squaldren/ oc huisschuak/
 Hand sider dog som en stummer hund
 De haffuer til alle en onder grund/
 At hand dog skal siunis glad at være
 Da bruger hand det som er paa fære/
 De lader sig at være den samme

Bes
 Dog
 A
 Bac
 H
 Tal
 A
 It 2
 E
 Der
 A
 Har
 H
 Me
 E
 Der
 L
 For
 F
 Den
 E
 De
 I
 Alt
 I
 Sac
 E

Begynnder saa met de andre at bramme/
Dog ligeuel monne hand induortis brende
Aff Had oc Affuind/det maa mand fiende/
Baade paa gierning/facter oc ord
Hand sortner som det vaare Jord/
Taler mand god oc lystig snack
Aff hannem da tien mand ingen tack.

It Affuindsuigt Menniske er lige saa
Som en nøgen Mand for pile mon staa/
Der søger hannem pile huer oc een
Aff huilcke hand faar it stort meen/
Hand haffuer slet intet for at bære
Huor met hand fand de pile affuerie/
Men saa tilig de skiudis affbuen vd
Saa fatter de i hans fiød oc hud/
Der maa hand lide sprecke oc ve
De der til haffue spot oc spe/
For hand ick bedre foruarit sig
For Pile som kommer hastelig.
Den nøgne maa frycte for pile alle
Som her oc der i Krigen falle/
Oc alle de ham nøder reddis hand faar
Thi haffuer hand onde oc haarde faar/
Altingest er hannem saare imod
Ja end det hand treder met sin fod.

Saa er det oc met Affuindsuige alle
Slet ingen ting fand dem befalle/

Bes

B v

J hu

Ihuor somhelst de vanker oc gaar
Deris pre oc pye aabit staar/
See de noget andre til gaffn
Eller oc de høre/ der gaar aff saffn/
At det fand nogen gaffne oc baade
Der aff da saa de stor vaade.
Det er nu huereken minde eller meer
Men huad de met deris pyne seer/
Der saa de aff saa stor wylst
Det sticker dem i deris herte oc bryst/
Lige som det skrape pile vaare
Som dennem stunge oc giorde saare/
Altid monne de ocsaa spørre
Huad mand vil met saadant gipre.
Lør end ocsaa sige saa/
Den Mand hand slaar vel stort oppaa/
Det er stort vnder hand tør saa gipre
Frycter hand en mand skal det spørre?
Hand kommer i togunst det skal mand see
O huad det er ilde at saa skal see.

Seer hand to der taler sammen
Paa sti eller stræde met lyst oc gammen/
Da tør hand strax vel suerre der paa
De to der stode/ lode mig begaa.
Met deris ord/ stort spot oc spe
Ja de begynte oc at mig at le.
Saa alt huad den affuindsinge seer

Paa

P
Da
E
Saa
D
Da
E
Son
M
Han
S
Alt
E
Son
D
Ihu
D
Men
D
At de
D
Alt
D
Sua
D
Han
D
Altid

Paa Jorden her oppe eller neder/
 Da giør det hannem i sit hierte bange
 Enten hand monne ride eller gange/
 Saa/ i huor hand seer for eller bag
 Det være sig enten nat eller dag/
 Da fand hand intet andet see
 End det hannem plager oc giør stor vee.
 Som det i Krigen monne tilgaa
 Met den som der mon nøgen staa/
 Hand tol slet intet/ men maa strax falle
 Saa gaar det met de affuindsfulde alle/
 Alting er dem ret tuert imod
 Enten det er nu ond eller god/
 Som deris næstis gaffn fand giøre
 Det maa de huereken see eller høre/
 I huad mand giør/ om det end vaare gaar
 Det holder den Affuindsuige alt for spot/
 Men huad som helst der hand monne giøre
 Det lader hand alle vide oc høre
 At det er gaat skickeligt oc smuct
 De giort aff hannem met største tuet/
 Alt smitte oc skarn som hand er aff fuld
 Det acter hand bedre end andris Guld/
 Suarer oc en for en anden gaat
 Det holder den affuindsuige for spe oc spot/
 Hand meen hand vilde det bedre giøre
 De sine ord rettere fremsføre/
 Altid monne hand Lure til

Paa

l. 6

De

De mercke huad andre sige vil.
Predicker oc nogen Guds ord det klare
Met fruct for almuen obenbare/
Da staar den affuindsiuge oc hører til
Huad den som Predicker/ sige vil/
Icke for hand sig vil forbedre/
Men sig ophøre oc andre fornedre.
Hand meen hand vildit fast bedre gipre
Met sine ord hand vilde fremføre
Hand holder megit vdaß sit Maal
At hand fand raabe met stort skraal.
Der er dog ingen synd vdi
Hand maatte langt heller stille ti.

Giffuer oc nogen i Jesu Naffn
Almisse/ fattige folck til gaffn/
Det tager den affuindsiuge ick til tacke
Men den det gipr monne hand belacke/
Hand siger hand haffuer nock at giffue
Mand maa ham høre i skatten scriffue/
Thi fand hand fattig folck hielpe saa
Som vden for hans dør monne staa/
Hui skulde hand ick giffue mere skat?
Legger hannem øde i grunden plat/
Eller oc handler met hannem saa
At hand maa selff at trygle gaa/
Saa tencker den affuindsiuge altid ved sig
De gaar derfor baade sulten oc bleg.

Re=

Rede
H
Til n
H
Kand
D
Hani
H
Slig
M
Men
N
Da t
D
At fa
Ro
Men
S
Met
M
At la
H
Hand
S
Saa
A
Hand
M

Keder oc nogen vel til Mad
Keder oc dricker oc gior sig glad/
Til nødtørftighed sparsommelig
Hand være sig enten fattig eller Rig.
Kand den affuindsiuge dette spørre
Om Byen strax monne hand det spørre/
Hand vnderer høyt oc storlig der paa
Huorledis den Mand/ hand dette formaa/
Slig retter at holde offuer sit bord
Met saadanne oc andre flere ord.
Men kand hand det met lempe raade
Naar Maltid skal gioris oc kome til maade/
Da tør hand fuld vel faa sig Mad
Oc holde sig der ved gantske glad/
At fattigt folk kand saadant bekomme
Koser dennem oc holder dem fromme.
Men først hand kommer nu vd aff dør
Saa er hand densamme som hand vaar før/
Met lacken oc flacken oc baguasseri
Met løgn oc tant oc huasseri/
At lade den Mand oc Quinde begaa
Huilcke hand giel nu sidst vd fra.
Hand vilde de haffde icke salt til it Eg
Saa straffe hannem Gud paa haar oc skæg.
Saa haffuer den affuindsiuge stor pine
Aff andris vilkaar gode oc fine/
Hand fand icke haffue en time god
Men det bider hannem i hans hierte rod/

Re

Ne

At andre lider noget vel
Der ved da maa hand dræbe sig sel/
De her aff haffuer hand største plage
At hand sin siugdom ick tør flage.
Thi den som er siug oc skrøbelige
De tør for folck openbare sig/
Den staar vel til at raade bod
Baade met raad oc legedom god.
Men den sin frænkhed ey tør bestaa
Hannem maa det altid ilde gaa/
Thi ingen raad finder hand hoss sig/
De andre at bede/ hand skamer sig.

Saa er det met de affuindsiuge alle
De gaa oc raffuer oc slet ville falle/
Aff hiertens sorrig oc stor ve
De funde met stor nød høre eller see/
Aff megen sorrig oc stor gremme
En andens velfærd de aldrig funde glemme/
De denne deris store sorrig oc ve
Den tør de aldrig for nogen tee/
Thi haffue de sprecke/ sorrig oc quide
Vdi deris herte/ hu oc side.

Som Solen slet fortærer snee
Dag fra dag som wi funde see/
Saa fortæris den Affuindsiuge vde oc inde
Det være sig enten Mand eller Quinde/

Hand

Han
S
Han
S
Han
It
Vil
D
Hui
D
Du
S
Du
Jes
En
S
Hua
Jes
Med
Hu
Du
Kie
Du
It
Du
De
Met

Hand gisper/ hand sucker/ lader saare
Som hand skulde felde modige taare/
Hand holder sig ilde met øyne oc Mund
Som hand skulde dø i samme stund/
Hand fand met bitter stor nød tale
It armere Creatur fand ingen bemale.

Vil da nogen spørre hannem til
Oc sige/ hør huad ieg dig sige vil/
Hui da seer du saa ilde vd?
Du gaar som en skiden oc vissen flud/
Du est offuer all din gantste frop
Som du haffde hengd en Maanit op/
Du henger ekon sammen met den blote rad
Jeg troer du faaer huercken pl eller Mad/
En hemmelig siuge maat du haffue
Som dig monne giøre denne plaffue/
Huad dig skader det sig du mig
Jeg vil om ieg fand hielpe dig/
Med raad oc lægedom oc end fuld fort
Hui gaar du saa oc suinder bort?
Du est i ansictet som it Lig
Kiære lad høre huad skader dig?
Du est som en hud i Røg er hengd
It wslere Menniske haffuer ingen fiend/
Du gaar som du ginge paa grasssens bred
Det helder dig intet du est vel fled/
Met en finger vil ieg dig pege omfuld

Som

Som du aff stercker drick vaare fuld/
Du henger ekon sammen aff hud oc been
Den siuge maa være en onder green/
Føris der ick raad til vdi tide
Da bliffuer det dig til sorrig oc quide/
Thi vil ieg dig raade som min ven
Føer raad der til oc vær en seer/
De sig mig først huad siuge det er
Saa bliffuer her raad nogit nær.

Her staar den Affuindsiuge oc tencer ved sig
Huad suar da skal ieg giffue dig?
Om denne franckhed du spør mig til
Met den skade ieg haffuer ieg tie vil.
Hvorledis skulde ieg det bestaa
At det monne mig til Hierte gaa?
At naar andre de lide nogit vel
Jeg dem det misunder foruden skal.
Det giør mig ont at ieg maa dø
Oc at andre haffue øl eller brød/
Oc andet gaat i huad de haffuer
Det giør mig ont oc haardelig plaffuer.
Det giør mig oc ont aff all min siel
At andre dem lider i Verden vel.
Det giør mig ont ieg skal det see
At andre de monne læge oc lee.
Det giør mig ont ieg skal det høre
Den ene den anden nogit gaat monne føre/
Foru

Foru
Thi
Jeg
Ne
Druc
De
Som
V
Ford
M
Sige
S
Thi
De
Beste
De
At de
Hu
Thi
De
Saa
Dr
Nu
De
Hand
Hu
Hand

Foruden mig selff/ ieg alle monne hade
Thi gaar ieg i saa onde maade.
Ieg fand ickē triffuis i huad ieg æder
Naar andre lee ieg straxen greder.
Drucke ieg altid Misd hin søde
De finge den beste Mad oc søde/
Som Herrer oc Førster pleyer at saa
Vdi onde maade dog monne ieg gaa/
Fordi Had oc Affuind æder mig op
Mig wfle menniske/ offuer alt min krop.
Siger ieg nu sandhed Her for dig
Saa giv du ekon spot aff mig.
Thi vil ieg heller tie
De sige/ ieg ved ickē huad siuge det er/
Bestaar ieg det oc siger sand
Da spotter mig siden Quinde oc Mand/
At det mig gjorde ont/ at andre haffde gaat
Huad vaare det andet end idel spot?
Thi vil ieg megit heller tie
De til en anden tid met lægedom bie.

Saa skulde den Affuindsiuge sandhed bestaa
Om hand vilde ret til Scrifftemaal gaa/
Nu tør hand ickē/ men skammer sig
De holder sin Affuind saa hemmelig/
Hand siger hand fand det aldrig vide
Huad siuge det er/ hannem mon saa ride.
Hand lader hand ved der intet aff

E

Huad

sig

e føre/
Foru

Huad det skal være for heffn oc straff/
 Som Gud hand faster hannem synderlig paa
 Mere end andre/ store oc smaa.
 Vel da gider ieg druckit oc æt
 Ja huerind dag/ til ieg bliffuer mæt.
 Min bestilling tager ieg ocsaa vare
 Her oc der i Huss oc Gaare.
 Jeg gider oc reyft til Land oc Vand
 I huor ieg skal/ alt paa min sand.
 Saa i sandhed ieg det icke ved
 Huor aff ieg er saa grum oc leed.
 Induortis er ieg intet siug
 Huercken i Massue/ tarme eller bug.
 Jeg er oc her paa gantske vis
 Jeg haffuer huercken steen eller faalde piss.
 I huad mig ellers skade fand
 Det ved ieg icke/ ieg arme Mand.
 Her liuffuer hand stemmelig paa sig sel
 Som huer maa acte/ met gaat skel.
 Huad hannem skader hand fulduel ved
 Huor aff hand er saa grum oc leed.
 Dog tør hand det ey obenbare
 At mand skal ey giøre aff hannem daare/
 Hand bliffuer dog intet bedre end hand vaar
 Men bliffuer alt ved de samme faar/
 I Had oc Affuind alt frem vdi
 Som er Sathans ceder forgiffte oc spi.
 Raad at søge det skøder hand ey

Men

M
 Vdi
 D
 Men
 D
 Men
 D
 De
 A
 De
 A
 Da
 A
 At d
 E
 At d
 E
 Om
 D
 Om
 D
 Om
 F
 Om
 E
 Om
 D
 D

Men gaar saa bort sin rette vej.
Vdi Had oc Affuind sin gantske tid
Det hannem ey rører/ hand acter met flid.
Men andet som hannem ligger mact oppaa
Det lader hand vel tilbage staa.
Men andris bestilling/ tarffue oc gaffn/
Det ved hand flux at giøre aff saffn/
De det alt vnder it helligt skyn
Aff huilcket hand dog slet intet meen.
De skal hand nogen tid bedre saa
Aff Had oc Affuind hannem henger paa/
Da skal det i saadan maade ske
At den fand græde hand før saa lee.
At den fand bliffue en armer Mand
Som før haffde Gud oc nock i haand.
At den som stod/ hand fand falle
Saa bliffuer hand strax tilpass met alle.
Om børn de falder i Ild oc brende
Da faar hand bedre/det skal mand fiende.
Om de som vaare venner før
Den ene fand biude den anden for dør.
Om Huss oc Gaard begynder at brende
For hans egen ven slect oc frende.
Om den ene hand slaar den anden ihjel
Som før forligtes saare vel.
Om huermand lider wret oc skade
Der ved bliffuer de affuindsuge megit glade.
Om de fromme lide stor hunger oc tørst

E ij

Der

Der aff faar den affuindsuige stor lyst.
Naar alting ilde i Verden gaar
Stor lyst den affuindsuige der aff faar.
Kort at sige/ ieg vil bestaa
Alting i Verden maa ilde tilgaa/
Om den affuindsuige hand skal bliffue glad/
Eller hand skal triffuind aff el eller Mad.
Naar hand monne alle bedrøffuit see
Da begynder hand strax aff hiertet at lee.
Naar alle begynder at jamre sig
Da bliffuer hand lystig oc glad/ tro mig.
Naar alting gaar dig tuert imod
Da bliffuer hand din ven aff hiertet god.
Naar hand hører du flager dig saare
De felder modige oc mange taare.
Naar du tal om din store nød oc trang
De flager at tiden er dig lang.
Naar du siger/ Gud bedret mig arme Mand
Da bliffuer hand glad aff hiertet paa stand.
Naar hand seer dig hyle oc græde
Saa begynder hand først aff hiertet at quæde.
Naar du holdis for spe oc spot
Da gibr det hannem aff hiertet got.

Der alting gief dig vel i haand
De du vaarst i act hoss alle Mand/
Den tid du haffde gode faar
De alting stod dig rede for.

Da

Da gleddis hand aldrig met dig en gang
Enten met tale/ snack eller sang.
De den tid dig lide i Verden vel
Fortrød hand det fast den arme trel.
Endog hand nu monne græde
Det er efon aff stor lyst oc glede.
Aff idel falskhed/ skalkhed oc suig
Hand lader som hand nu yncker dig.
De vil forøye sorrigen din
Met større banghed jammer oc pin/
Saa at det hand tilforne holt for spot
Det begynder hand nu at giøre saa gaaf.
At der er ingen maade met
De det altsammens kommer affsted.
At hand fand dig fexere oc øffue
De altid lenger oc mere bedrøffue.
De det du actede ingelund
Det siger hand at være tusind pund.
Ja megit bedre det tør hand suerie
At det fand giøre dig diff værre.
Saa at naar somhelst du tencker paa
Huor meget dig er falden fra.
Naar somhelst dig kommer i sinde
Huor vel dig lidde baade vde oc inde/
De du tencker huor vel dig lidde førre
Da bliffuer din sorrig megit større.

For denne her oc eniste sag

E iij

Da

Da gior den affuindsiuge sig wmag/
 At tale om din gamle velfærd
 Aff Leuiathan haffuer hand det lærd.
 Som dag oc Nat monne omsøge
 Synd oc forrig at forøge.
 Lige det samme den affuindsiuge gior
 Naar hand tal om de ting du haffde før.
 Det gior hand efon i denne act
 At du kant dig gremme/som nu er sagt.
 Lad saa være/ du haffuer en Søn
 Denlig oc fin/ lystig oc skøn.
 Som haffuer lyst oc villie til sin Bog
 Oc bliffuer der i baade Biss oc flog.
 Ihuor somhelst hand i gaden gaar
 Aff alle Mand hand yndist faar/
 Ihuor hand monne i selskab være
 Da prises hand oc holdis i ære/
 For gode sæder oc tuctighed
 Aff hans omgengelse bliffuer ingen fed.
 Mod vnge oc gamle hand skicker sig vel
 Det maa mand sige alt met gaat skel.
 Alle/ fattig oc rig/ Mand oc Quinde
 Da elsker de hannem vde oc inde.
 For hand er tuctig/ Gudfryctig oc viss
 Aff alle Mand da haffuer hand priss.

 Dette her det acter den Affuindsiuge vel
 Hand derfor gaar oc gremmer sig selv

Hand

Hand ved ret aldrig huad hand vil giøre
At hand monne saadan tiende høre.
Det bider hannem i hans hierte fast
Hand blegner her ved som en gast.
Kunde hand nogrelunde giøre det saa/
At den dreng aff alle maatte wheld faa.
Ingen wmag da skulde hand spare
Skulde hand end komme sig selff i fare.
Alle som taler om drengen gaat
Det holder den affuindsiuge alt for spot.
Siger mand/ Hand bliffuer viss oc flog
Den affuindsiuge siger/ hand bliffuer it drog.
Koser mand hans maal røst oc stemme
Det monne den affuindsiuge saare gremme.
Siger mand hand fand vel scriffue
Til døde monne det den affuindsiuge driffue.
Siger nogen hand er lystig oc frisk
De elskis aff alle som sider til disk.
Da maa den affuindsiuge galen bliffue
Hand vilde den dreng ey vaare i liffue.
Thi saare ont monne det hannem giøre
At hand skal saadant om hannem høre.

Men hør nu til oc være vel stil
Huad ieg her effter sige vil/
Nu dør den dreng ieg talit om
Som actedis aff alle saa geff oc from.
Hand bæris aff dør/ oc leggis i graff

E iij

Stor

Hand

Stor sorrig faar hans Fader heraff.
Saa hand gaar/ grøder oc vener sig
Det er stor ynck/saa jammerlig.
Hand ved ret aldrig huort hand skal sig vende
De yncke hannem alle som drengen fiende.

Her kommer den affuindsuige oc til Gaare
De lader som hand hannem yncker saare/
De begynder sin snack saa først paa ny
Nu maa mand lede offuer all denne by/
Blant lig oc lærd/ fattig oc rig
Saadan en dreng da finder mand neppelig.
Ja lede sig baade vde oc inde/
Hans mage skal mand icke finde/
Hand haffde saadan held aff alle Mand
Det vaar stor lyst/huor mand hannem fand.
Huor kunde hand herlig læse oc scriffue
O maatte hand bleffuit nogen stund i liffue/
Da haffde hand bleffuit en merckelig Mand
Som hand kunde findis i it Land/
Hand talit sine ord alle met skel
Alle Mand de vnte hannem saare vel.
Hand sang det vaar stor lyst at høre
Det skickit sig vel/ huad hand mon giøre.
Aff alle fortiente hand stor tack
Met sin herlige/ deyliche oc lystige snack.
Saa mange hand vaar i omgengelse met
De vnte hannem vel huer i sin sted.

O maatte

Om aatte hand leffuit en sōye stund
Det haffde vœret gaffn for tusind pund.
Vdi sit ansiet vaar hand denlig oc fin
Det maa forpøge drøffuelsen din.
Hans Naar det skinde som Guld hint flare
Huor hand det vilde obenbare/
Hans hender vaare huide rene oc smaa
Det vaar stor lyst huor mand hannem saa/
Forstand oc nemme haffde hand for alle
I Skolen den lærdeste mōne de hannem falle.
Vdi Bogelige konster vaar hand fri
Som hand daglige dags øffuit sig i /
Gredsk oc latine vaar hannem lætte
Hand viste det ret tilsammen at sette.
Kort at sige/ hand viste til pricke
Saa megit hannem burde/ ieg liuer icke.
Hannem gief slet ingen ting forbi
Aff alle de stycker hand øffuit sig i /
Jeg ved slet ingen hand torde vige
Ja mand skulde lede effter hans lige.
Vdi de stycker hand tog sig faar
Da haffde hand altid gode faar/
Ihi vaar det skade hand døde nu
Det giør mig ont/ naar ieg det kommer ihu.

Saa er den affuindsunge alt til stæde
Oc lader som hand aff hiertet monne græde.
Det er dog idel skrømpteri

Falst oc suig oc hyckleri.
De alt det som hand taler høre
Nu om den Dødis dyd oc ære/
Smucke skabning oc gode nemme
Aff huilcket hand sig tilforne mon gremme.
Det gior hand altsammen i denne act
Merck dette her/dig ligger paa mact.
Hand gior dette her skalt du forstaa
At hand din sorrig forpøge maa/
De icke fordi/ hand yneker dig
Ehi hand er hiertelig glad ved sig/
At det er ilde met dig gaait
Der aff haffuer hand husualelse faait.

Jeg begynte her først i Bogen at scriffue
Huor aff de Affuindsuge glade bliffue.
Aff en andens wlycke monne det ske
At de funde baade springe oc le.
Saa begynder hand oesaa høre nu
At komme din Sønns dygder ihu
Icke fordi hand der aff haffuer glede
Men at hand fand komme dig til at græde.
De altid gremme dig meer oc meer
Det er hans lyst/hand der at leer.
Saa at den hand icke før maatte lide
At hand paa gaden funde skride/
Den monne hand nu ophøye til sky
Met stor roess offuer en gantske By/

De

De affuindsiuge skal mand fiende saa
I huor somhelst de kommer fra/
All den ting som andre rose
Dem forfalske de strax met deris glose.
Wil nu en anden rose den døde
Da begynder hand strax met ordene søde/
De det foruender huor hand fand
Det er hans idret den falske Mand.
Hand siger at Gud hand vaar hannem blid
Hand tog hannem bort i rette tid/
Haffde hand nu død bleffuit en
Da skulde mand hørt en vnderlig rey/
Det skulde sig haffue vel høyt bestaait/
At hand skulde Christen affgang faait/
Thi hand begynte nu ilde at skicke sig
Vaade imod fattig oc saa mod rig.
Thi vaar nu Gud hannem mild oc blid
At hand hannem tog i medel tid.

Saa fand den affuindsiuge en rolighed saa
Wden hand sin næste skal lade begaa.
Enten i liffuet eller oc saa i død
De det alt met sin tale sød.
Som det skulde være alt fierlighed
Det er dog affuind fuel oc led.
Alle de ting mand naffn fand giffue
Dem ved den affuindsiuge at bescriffue/
Met idel falskhed/ løgn oc tant/

De

Det

Det skal dog siunis vist oc sant/
Oc at det monne hannem til hierte gaa
Endog hand aldrig tenckte der paa.
All den ting mand skade aff faar
Det gemmer hand napt alt ved it haar/
At hand fand haffue i By at føre
Oc sige det hannem ont monne giøre.
Saa at det ilde fand tilgaa
Det er hans lyst skulde i forstaa.
Thi aff onde tiende triffuis hand
Som græss aff regn/ paa tørre Land.
Oc alt det gode som nogen formaar
Det affuindis hand ved oc plat forsmaar.
Den stund mand haffuer noget i sin gemme
Da monne hand sig vel saare gremme.
At andre oc saa noget gaat haffue/
Det giør hannem sorrig/ oc stor plaffue.
Dog ligeuel lader hand sig en stycke
Det at fortryde aldrig it stycke.
Hand icke helder met ord eller snack
Tilraader folck til loff oc tack,
Den HERR at giffue/ de haffuer det aff
Der paa hand aldrig nogen act gaff.
Det samme hand huerecken lastet eller loffuit
Men vaar der ved/ som hand haffde soffuit.

Men naar somhelst at fald kommer paa
Oc det begynder vdaff dørrer at gaa.

Saa

Saa
Z
De r
L
Sor
H
Nu
A
Sor
L
De l
A
De l
A
De l
A
At h
E
Det
D
De l
D
Huil
H
Det
L
Er e
L

Saa den noget haaffde bliffuer det quit
I huor hand tog det vare met flid.
De naar det er da borte met alle
De modet begynder paa hannem at falle.
Som det da aatte oc haaffde i hende
Her skal mand først den affuindsuge fiende.
Nu saa strax begynder hand
At yncke den arme fattige Mand.
Som denne skade haaffuer nu faait
De siger/ huor ilde det er til gaait.
De begynder da offuer den gantske By
At squaldre oc føre met roff oc ry.
De lader/ det giør hannem gantske vee
At hand sin næstis skade skal see.
De suer at Gud skal være hans vinde
Baade for Mand oc saa for Quinde.
At haaffde hand fund den skade affuend
Som denne Mand hannem er nu hend.
Det vilde hand giort saa hielpe hannem Gud
Det er dog idel løgn oc drud.
De synderlig til Manden monne hand tale
O Gud som dig fand best husuale.
Hvilcken ynckelig skade haaffuer du faait
Huor det er ilde met dig tilgaait.
Det er stort vnder du dig en henger
Thi du fant her intet giøre lenger.
Er en borte din velfærd næring oc ald
O hvilcken ynckelig skade oc fald.

Aldrig

Aldrig tør det dig komme i sinde
At du fant denne skade foruinde.
Gider du end enten druckit eller æt
Mig vnderer du fant dig røre affsted.
Gud forbiude/ det mig saa vaare
Jeg hengde mig selff vdi en snare.
Saa haaffde min onde dage ende
O huor megit ont fand mennisken hende.
Saadan en skade ey nylig er skeed
Jeg tror at Gud maa være dig vred.
At hand saa hart monne straffe dig
Gud forbiude det vaare saa mig.
Jeg toge mig selff vift aff dage
Jeg gadt ick leffuit i saadan plage.
Thi bedre er det at være plat død
End leffue huer dag i saadan nød.
Guds oc pendinge ere gaait sin vey
Huor du dig skalt føde ved ieg ey.
Guld oc Sølff oc dyrebar stene
Det er alt borte thi maat du vene/
Mig vnderer du gider talit it ord
Eller oc saa nogen tid gaait paa iord.

Saadan trøst vel sørgelig/
Giffuer den affuindsiuge fattig oc rig.
Naar Verden gaar dem noget til mene
Oc de begynder dennem at vene.
Da siger hand/ skaden at være stor

Hand

At d
D
De i
A
Saa
A
De
D
De
Me
Ma
A
De
Thi
K
Me
Z
Z
E
Ba
2

Hand trøster dennem aldrig met it ord.
At de i Misshaab slet skulle falle
De tro de ere fordærffuede met alle/
De ick giffue Gud den ære
At hand deris gods fand formere/
Saa vil ieg befatte met it ord eller thu
Ald den tale ieg sagde nu.
De gode ting mand haffuer tilstæde
Dem monne den affuindsuige altid begræde/
De vilde langt heller mand intet skulde haffue
De haffuer der aff stor sorrig oc plaffue/
Men det som nu er gaait sin faas
Der hialp for/ huercken lycke eller laass/
Mand kunde det en foruare saa
At det sin vey en maatte gaa/
Det priser hand nu oc holder i roess/
Den affuindsuige krop/ saa saa hand droess.
Thi dette foruist ieg sige vil
Kunde det gaffne hand tagde vel stil/
Men nu hand mercker det ont monne gipre
Da monne hand det i tale spore.

I Verden omfring ieg sige vil
En argere ting er ick til/
End Had oc Affuind den fand være/
Som dog i Verden nu flux regere.
Baade iblant lige oesaa blant lærde
Aff Had da ere de mesten fordærffde.

Den

and

Den ene den anden en lide maa
Men misunder hannem det hand fand faa.

Had/det er en forgifftig ting
Som hun fand findis i Verden omfring
Menniskens legom fordærffuer hun slet
Det er/som Jern aff rust er æt/
Aff Mad oc dricke det aldrig fand truffuis
Den stund det saa aff Had monne rissuis.
Naturen som ellers er god oc sterck
Aff Had da fanger hun suie oc verck/
Saa/ alt den ting hun ellers formaa
Aff Had det slet forsuinder saa/
At det bliffuer paa det sidste dag fra dag
Aldelis forsmectet oc megit suag/
En fiende monne ocsaa Hadssked være
Mod alle de ting wi haffuer aff vor Herre/
Thi det gode Gud giffuer sine børn at nyde
Det monne den Affuindsiuge altid fortryde.
Saa at kunde hand det met lempe stille
Da vilde hand gerne dem der ved skille
Alt det gode som de haffuer
Som er dog Guds benedidelse oc gaffuer.

Had oc Affuind er tuert imod Gud
Thi Kierlighed oss bindis i hans Bud/
Wille i mine Discipler være
Det sagde vor fiere freller oc Herre/

Hin

Hin
H
Min
D
At n
H
Da
P
Huc
D
At C
H
Thi
D
De
Z
Mo
D
Til
D
Wdi
Z
Thi
D
Hui
D
Da

Min anden aff hiertet i elcke da
Huo det en gior men monne forsinna/
Min Discipel fand hand icke være
Det siger ieg som er eders Herre.

At wi disbedre kunde forstaa
Huoer Had oc Affuind er kommen fra/
Da vil ieg nogle Exempler her sette
Paa det wi oesaa kunde vide dette/
Huoer Affuind aff begyndelsen er kommen fra
Det skulle wi vide oesaa forstaa.

At Sathan den fule Dieffuel oc grum
Hand Had oc Affuind i Verden først kom.
Thi effter hand haffde sig forseeet
De vaar fast til Hellsfuede aff Himmelen ned.
De vaar saa kommen i det hede bad

Da optendis hand til Affuind oc Had/
Mod menniskens køn som Gud haffde skabt
Det vilde Sathan haffue fortabt/
Til euig straff/ pine oc vee
At det skulde Gud icke mere see/
Vdi hans Herlighed/ Fryd oc glede

I den Himmelske Throne/ bolig oc søde/
Thi huad glede der vaar i Himmerig
Det viste Sathan foruden suig/
Huileken hand fald saa skammelig fra
Der hand lod Hoffmod sig besta.

Da bleff hand ned aff Himmelen skud

D

Til

Til Hellsuedis grund i nederste pue/
 Der maa hand bliffue til euig tid/
 Derfor da gibe hand til sin flid/
 At Mennissen kunde ocsaa bliffue fortabe/
 Som Gud til gleden igen haaffde skabe.
 Der affuindis hand ved den Dieffuel grum/
 Ocsaa til Euam met snedighed kom.
 Til Adam vilde hand icke gaa/
 Thi hand reddis at Adam skulde forstaa/
 Hans Argelist oc snedige fund
 Met huilcken hand vilde forderffue i grund/
 Hannem oc Euam hans venne viff
 De skille dennem fra det euige lif.
 Til Adam derfor da kom hand en
 Men gick en anden sti oc vey/
 Til Euam den arme simpel Quinde
 De bedrog hende saa i samme sinde/
 Met sin list oc snedighed
 Den fule Dieffuel grum oc led.
 Hand talet til hende oc sagde saa
 Kiere Quinde tad mig forstaa/
 Om noget Træ her i Haffnen mon staa
 Aff huileket i icke æde maa.
 Ja sagde hun den arme Quinde
 It Træ er her i Haffnen inde/
 Hues Fruct wi icke æde maa
 Men ladet plat wrøder staa/
 Thi Gud hand off det selff forbød

De

D
 Huil
 H
 Thi
 A
 Her
 H
 Gu
 L
 At
 L
 Sa
 L
 At
 L
 Ja
 L
 At
 L
 Ad
 L
 De
 L
 Di
 L
 At

Desagde wi skulde visselige ds
Huileken dag wi aade der aff
Hand off det til foruarselse gaff/
Ehi maa det Træ wrørd staa
Aff de andre wi frilig æde maa.

Her da sitarede Dieffuelen til
Hør huad ieg tigg sige vil/
Gud hand ved det gantske vel/
De acter det mæ fuld gaat skel/
At huileken dag i her aff æde
Da bliffuer det eder til stor glede/
Saa vise skulle i ocsaa bliffue
Det vil ieg oc tilkiende giffue/
At i skulle vide ont oc gaat
Det siger ieg eder foruden spot.

Ja i skulle bliffue lige som Gud
Som gaff eder denne befalning oc bud
At i skulde Træit wrørd lade staa
Huad onde kunde i her aff faa?
Kder der aff vil ieg eder raade
Saa skulle i bliffue vise baade/
De troer denne min tale oc saffn
Det skal komme eder til stort gaffn.

Disse her ord oc søde tale
Hun monne Eux saa vel befalde
At hun tog Eblet oc bed der paa

De

D i j

Hun

Nun siel die Adam hand giorde lige saer.
 Der de Guds ord nu haefde forgæet
 De baade tho aff Frueten æt/
 Da kiende de at de ingne vaare.
 De stode der baade blote oc bare.
 Saa skammet de dennem for sig ene
 De begynnte da først at sørge oc vane/
 At de Guds ord haefde saa forsmæet
 De effter Dieffuelens lærdom gaaet/
 Som vaar efon idel løgn oc taat
 Det kunde de nu besinde grant.
 Thi monne de saare jamre sig
 Det vaar stor ynck tro du mig/
 At de skulde Dieffuelens løgn giffue maet.
 De ickē Gud som sant haefde sagt.
 Som de saa begræde deris fald meeslid
 Da kommer hand gaaendis den Herre blid/
 De begynnte da at fryete saare
 Gud hand spurde huor de vaare.
 Da suaret Adam met stor nød
 Aff sorrig vaar hand nesten død/
 Hand sagde til Herren/ hand torde ickē bie
 Men holt sig offuer til en sie/
 De monne derfor frybe i vraa
 For hand vaar nøgen hand kunde forstaa/
 Hand begynnte oc strax at vndskyde sig
 De sagde at Quinden hānem giorde det suig/
 De

De haffde hand Quinden icke faaet
Det haffde hannem aldrig saa ilde gaaet.
Men der hand hende til sig fiek
Det hannem straxen ilde gick.
Der Quinden denne tale nu hørde
Begynte hun oc sin aarsage at giøre/
De sagde at Ormen gjorde det
Sin vndskyldning vilde hun giøre der met.

Men der Herren nu monne dette høre
Hør de deris aarsage kunde giøre/
Da sagde hand saa til Manden først
Fordi du hørde din Quindis røst/
Forbandet for din skyld skal Jorden være
Lidzel oc torne skal hun dig bære.
Vdi dit Ansietis sued skalt du hende dyrcke
Aff gantske mact oc største styrcke/
Din fiede oc spode skalt du atspøre
Met stort arbeyd/ som du skalt giøre.
I dit ansietis sued skalt du forstaa
Skal det ske/ du dig Nære maa.
Indtil du bliffuer til Jord igen
Som du før haffuer været/ met hud oc been.

Quinden sagde hand oc saa til
Hør huad ieg dig oc sige vil
Fordi du Ormens røst monne høre
Din sorrig vil ieg mangfoldig giøre/

At naar du monne til Barsel rede
Skulle dag oc Nat vorde dig fede/
Met stor sorrig/ banghed oc mæde
Dit foster til Verden skalt du føde/
Oc den stund du leffuer/ skal det saa gaa
Der tæret du intet tuile paa.

Her maa vi høre baade Quinde oc Mand
Huad Had oc Affuind vdrætte fand/
Som Dieffuelen spørde i Verden ind
Som hans onde Natur hannem gaff i sind.
Mand oc Quinde forspørde hand saa
At de Guds venskab fulde fra/
Oc det allene aff stor Had
Hand dennem aff Frueten æde bad/
Som Gud vor Herre dem haffde forbød
Oc kom dennem saa oc off i nød
Saa at haffde ick Gud forbarmet sig
Ossuer vnge oc gamle fattig oc rig/
Da haffde wi alle fortabt bleffuit
Det spil det haffde Sathan saa drossuit/
Formedelt sin store Affuind oc Had
Som i hans vanartige Nature sad.
Men tacket vore Gud off Frelste aff nød
At wi kunde vndgaa den euige død.
Endog wi her i Verden maa lide
Arbeyd oc mæde/ i mideler tide
Huer vdi sin rette bestilning oc fald

Som

Som forfarenhed lærer offuer Verden al/
Somme meer oc somme minde
Saa gaar det til met Mand oc Quinde/
Oc i men Verden staar det saa monne gaa
At de skulle arbejde store oc smaa/
Somme det/ oc andre det
Saa kommer alt arbejd oc gierning affsted.
Men dog da hassue wi denne trøst
At wi fra Euig pine ere løst/
Formedest Christi rensens blod
Som nogen for oss paa faar sit stod/
Hannem ske tack til euig tid
Som lod sig sinde saa mild oc blid/
Oc at hand vilde oss frelse oc løse
Fra Sathan den grumme/ fule oc bøsse.
Saa hand oss icke i euighed
Skulde riffue oc slide oc gipre fortred.
Huor effter hand oc søgte først
I Paradis met stor lyst.
Som wi nu hassue hørt tale om
Det gjorde da den fiende grum/
Detsamme sind hassuer hand endnu
Hand løber omkring/ kom det ihu.
Oc vilde gierne alle menniske forføre
Det er det arbejd hand monne gipre/
Oc altid gaar oc staar paa lur
Det arme vsel fordømte Creatur/
At hand kunde alle bedrage met sig

D iiii

Til

Til euig pine euindelig.
Thi ligger off mact paa/ wi tage off vare
At wi icke falde vdi hans snare/
De voete off altid met første flid
Thi off at daare er hans jd.
Fra Gud da er hand gantske vend
De aff Had oc Affuind aldelis optend/
Thi maa hand ene ved sig være
Wi ville bliffue hoss Gud vor H&Kre/
Som off haffuer skabt/ giffuit liff oc aand
De frelst off vdaff Dieffuelens baand.

Saa haffue wi her nu kortelig hørd
Huo først haffuer Had i Verden indførd/
At det er Sathan/ den fule oc grumme
Som alt andet ont affsted monne komme.
Den tid hand Gud ingen skade kunde giøre
Saa vilde hand Mennifken i fordærffuelle
De aff sin store Affuind oc Had føre.
Hand dennem aff Frueten æde bad/
De førde dennem saa i iammer oc nød
Ja nesten til den euige død/
De haffde icke Gud forbarmet sig
Det haffde dennem timseds viffelig.

Cain/ Adams søn vel gef
Sathans Discipel hand oc strax bleff/
Der hand lod Affuind sig besla

De

Oeffter sin Broders liif monne staa/
For Abels Offer Gud befale
Her aff da foddis den Affuind ale.
De huor somhelst at Cain monne gaa.
Hand tuert oc ilde paa Abel saa/
Hand tenckte hand vilde hannem dræbe fel
For di hans Offer luctet for Herren vel.
Saa begynte ont i hannem at optende
De huor hand gick da monne hand brende/
Aff Had oc Affuind oc forgiffteighed
Hand vaar paa Abel gantske vred.

I hi huor Had oc Affuind i hiertet boer
Der pønſis oc tenckis altid paa moer/
Paulus/Christi Apostel geff
Hand oesaa noget her om screff.
De onde Mennisker/ Mand oc Quinde
Ere fulde aff Affuind vde oc inde/
De altid ere de hastige oc vrede
Andre at skade/de effter monne lede.
De aldrig bliffue de tire glade
End de kunde giøre andre skade.
Saa gick det met Cain/ den blodhund
Hand tenckte paa ont i allen stund.
Hand tenckte der stedse oc altid paa
Huor hand kunde Abel aff dage saa/
Icke for anden synd eller byst
End fordi Gud til hans Offer haffde lyst/

De

D v

Hand

Hand vilde hannem derfor Myrde oc sla
Hand stedse oc altid tenckte der paa.
De dette hoffmod (lod hand sig høre)
Det vilde hand for denne sag sknid gipre/
At Gud der skulde see oppaa
Huor hand vilde Abel til døde sla.
Men der Gud nu dette saa
At Cain altid tenckte her paa
Huor hand kunde Abel sla ihjel
Da talet Herren til Cain sel.
Cain/ sagde Gud/ hui est du vred?
Hui est du vorden saa grum oc led.
Du est optend til Synd oc last
I dit ansiet blegner du som en gast/
Det foruandlis til ont Dag fra Dag.
Tencker du oint da haff fordrag.
De lad det aldrig saa met dig gaa
At Synden offuer dig skal macten faa/
Est du from/ det behager mig vel
Men est du ickle/da foruar dig sel/
Thi her paa tørt du intet tuile
At Synden i dørrer en monne huile/
Hun fand der ickle lenge bo
Men vaagner op oc givr vro.
Thi lad hende ickle forfremme sig
Givr hun det/ det angerer dig/
Men see til/ at du fant offuer hende raade
Da

Da bliffuer det dig til gaffin oc bade/
Men wilt du icke dette giøre/
Isorrig oc drøffuelse monne hun dig føre.
Denne predicken actede Cain icke
Hun gick ham til hierte aldrig it stycke/
Men bleff fremturende i Affuind oc Had
Abel/hand sig paa Marken følge bad.
Der de did komme acte vel dette
Begynte Cain met Abel en trette/
Foruden ret oc alt gaat skel
De der met da slo hand Abel ihiel.
Der denne gierning vaar nu giort
Da raabte Abels blod aff iord/
Til den euige Gud i Himmerig
De flagit offuer Cain ynckelig/
De offuer denne ynckelige mord
Som Cain nu nylige haffde giøre.

Strax der effter skulde i forstaa
Da taledede Gud til Cain saa/
Cain/ hør huad haffuer du giort?
Hui haffuer du bedreffuit dette store mord?
Huor er din Broder/ lad mig høre?
Hui lader du dig aff Sathan forføre?
At vdsøse saa wskyldigt Blod
Jeg bad dig Cain/ staa imod
Din fule begæring / oc stemme attraa
De icke effter din villie at gaa.

Da

Da

Da suarede Cain strax traadzellig
 Huor min broder er/ huad kommer det mig/
 Skal ieg tage vare huor hand monne gaa?
 Kiere lad mig det forstaa/
 Hand maa gaa huor hand vil gaa
 Jeg haffuer andet at vare paa/
 End hannem at voete oc haffue i gemme
 Huad helder ieg er vde eller hientine.
 Det sagde Cain i letfærdighed
 Hand actet en Synden at være hannem led.
 Der Synden i døren begynte at vaagne
 Da begynte Cains hoffmodat flugne
 De der det hannem til herte mon gange
 Da bleff hand bedrøffnit/ oc megit bange
 De sagde onstier met angist oc nød
 Jeg er forplietig til euig død.
 Min Synd er større/ fand ieg forstaa
 End ieg fand nogentid naade faa.
 Den stund hand leffde trode hand saa
 Thi monne det hannem ilde gaa/
 Hand bleff fortabt/ thi maa hand vene
 Det kunde hannem Had oc Affuind fortiene.
 Thi Had oc Affuind huor de monne bo
 Der fødte aff dem/ til Gud vantro/
 De driffue mennisken paa det sidste saa vid
 Vdi Synd oc ondskab hid oc did/
 At de kunde aldrig komme til land

Saa

S
 Der
 D
 Men
 D
 End
 D
 Haff
 D
 For
 D
 Thi
 H
 Aug
 D
 Har
 D
 Thi
 H
 Off
 S
 Pai
 D
 Th
 D
 Sa
 D

Saa gick det Cain den vñle Mand.
Der hand aff begyndelsen ey vilde omvende
Oc sig for Gud en Syndere bekiende.
Men bestyrcket sin Synd met hoffmodighed
Der aff/ for Gud da bleff hand led.
Endog hand haffde nu ilde giort
Oc bedressuit dette Mord saa stort/
Haffde hand endda faldet tilføye
Oc bedit at Gud vilde været til nøye/
For Quindens Sæd som skulde komme
Det haffde hannem vist til salighed fromme.
Thi Gud Faders Naade oc store miskund
Hun offuergaar Synden mangelund.
Augustinus hand monne oc der om scriffue
Oc off allesammen tilkiende giffue.
Hand taler til Cain oc siger saa
Du liuer Cain/ skalt du forstaa :
Thi Gud Faders store miskund oc Naade
Hun offuergaar Synden i allemaade.
Offuer alle Menniskis Synder hun sken
Hui skulde hun icke offuergaa din.
Paulus hand oc detsamme bestaar
At Guds Naade fast offuer Synden gaar.
Thi skulde Cain ey mistroset sig
Men faldet til Gud fast inderlig/
Saa skulde det hannem icke ilde gaaet
Men skulde naade oc barmhiertighed faaet.
Efters

Effterdi wi monne nu here lære
Huad Had oc Affuind de monne vare/
At de aff Dieffuelen ere skabte
De vaare først aarsag at Cain bleff fortæbt.
Saa mereker huad ieg vil sige nu
Lader oss dennem fly aff hierte oc hu/
Thi huo i sit hierte Had monne føde
Hand bliffuer den første/ hun legger øde.
Had oc Affuind ieg taler om
Det er en tingest ful oc grum/
Altid er hun oc strider mod Gud
Som alle at elcke/ haffuer befalet i sine bud.
Der nest fortæller hun mennicken op
I huor hand gaar met skind oc krop/
Til Mord oc Mandrab/ hun mōne hendrissue
Alle de Menniske hende maect vil gissue.
Naturen som ellers er sund/ karsk oc sterck
Den giør hun skrøbelig met forrig oc verck
Alle de ting som gode monne være
Dennem kand ale Had oc Affuind fordærffue/
Venskab met nogen/ hun ey holde kand
Huercken met Quinde eller met Mand/
Thi naar somhelst en anden lider vel
Da gremmer den Affuindsuge sig saare sel/
Hand misunder sin næste hans gode lycke
Hans ven aff hiertet lader hand sig tycke/
De skal hand enten lee eller quæde
Da skeer det naar den anden mon græde.

Saa

Saa
Pa
Son
D
End
D
Vde
D
De d
S
For
E
Thi
N
De l
D
Mer
N
For
E
Det
D
Saa
S
De r
E
Hua
A

Saa maa huert Menniske vndre fast
Paa denne stemme breck oe store last/
Som haffuer nu faaet saa stor mact
De holdis hoss mange i stor act/
Endog de fand intet vinde der mee
De der met slet intet komme affsted/
Vden daglig sorrig oe hiertens vee
Den haffue de Affuindsinge kunde wi see.
De denne sorrig hun daarlig er
Som den affuindsinge i hiertet bær.
For de ting som hannem intet fand skade
En heller komme hannem ved i nogre maade.
I hi her aff pleyer mand sorrig at faa
Naar noget mon off til mene gaa/
De lade saa huer sørge for sin skade
Det er det raad/ som ieg vil raade.
Men dette den affuindsinge en giøre vil
Hand tager sig megen fremmet sørge til/
For de ting som hannem intet mon røre
En heller hans gaffn eller skade fand giøre.
Det kommer hannem plat intet ved
Dog giør det ham sorrig oe stor forfred.
Saa maa denne sorrig den daarligste være
Som noget Menniske meest fand bære
De meest at sørge for andre lide vel
Er det icke daarligt? acte sel.
Huad skade fant du her aff faa?
At det andre oe vel monne gaa?

De

Saa

De haffue dog intet faaet fra die
 Eller dig fornær gaat nogen tid.
 Huor faare seer du da vd saa ilde
 Lige som du dennem bide vilde/
 Haffuer Sathan da slet maet met dig faaet
 Hui haffuer du saa effter hans vilie gaet
 Gjør det dig ont at andre lide vel?
 Kiere hui affuindis du icke ved dig sel?
 Du haffuer io selff baade gods oc penge
 Icke vilt du dig derfor henge/
 Folck de funde dig oc fordrage
 Icke tager du dig selff fordi aff dage/
 Vedst du en det/ oc bestaar det frit
 Alt huad du haffuer/ megit eller lit.
 Det haffuer du altsammen faaet aff Gud
 Hui seer du da saa ilde vd?
 Vilt du være vred met gaat skel
 Saa gjør dig vred først paa dig sel.
 Thi din biering vilt du oc være paa
 Hui affuindis du da/ at andre gjøre saa?
 Den Stat dig sømmer den monne du spør
 Hui gjør det dig ont/ at andre saa gjøre?
 Den deel du haffuer/ den varer du paa
 Maa icke andre gjøre lige saa?
 Dit kald som du skalt faare staa
 Der legger du største flid oppaa/
 At du fant saa der aff stor priis
 De actis aff alle at være viis/

Maa

Maa icke en anden vesaa giøre ?
Naar hand skal op oc lade sig høre/
Maa hand icke oc legge vind oppaa ?
At det for hannem kand vel aff gaa.
At gaat folck kand vel nøyes der med
Giør det dig ont/ sig mig det ?
Vør dig hannem derfor at belacke
At gaat folck tager hans ord til tacke ?
De maa hannem lide oc yncke hannem gaat
Vør dig det/ at holde for spot ?
Naar nogen taler dig gaat oppaa
Giør det dig ont/ lad mig forstaa ?
Jeg ved vel huad dig i hiertet bider/
Huor du i Callan oc Gestebed sider/
Der vilde du gerne haffue rosen for alle
At mand skulde dig den Viseste falle.
Det er forgæffuis det kand icke see
Thi maat du altid ilde see.
Had oc Affuind monne dig fortære
Den stund du leffuer i Verden høre.
Derfor maat du altid gaa paa lur
Dit arme/ wsel oc ælendige Creatur.
De mene at folck de tage til tacke
At du din Næste kand belacke.
Saa intet giør is vel/ vden huad du giør
Det er dog skarn oc squalder du spør.
Dog du est icke enist den allerførste
Som monne effter æregerighed tørste
E Men

Men du haffuer fleer i selfskab met dig
 Som i disse vilkaar ere dig lig.
 De paa det du skalt det ick forgette
 Da vil ieg her it exempel sette.
 Om Saul som vaar en Konning rig
 Effter ære haffde hand oc stor sig.
 De at hand maatte stor ære bekomme
 Da forfulde hand David den gode oc fröme/
 Som hannem dog giorde megit gaat
 Den forfulde Saul/ oc giorde aff spot/
 De tenckte altid saa ved sig
 Haffde ieg David aff veyen fra mig/
 Saa maatte ieg ene æren beholde
 De actis aff alle den mechtigste oc bolde/
 Thi skal David met mig lenge regere
 Da ophøye de hannem oc mig fornædre/
 Thi vaare det gaat hand vaare aff dage
 Saa giorde hand mig ick mere wmage.
 De altid haffde hand dette i sinde
 David at myrde baade vde oc inde.
 Thi huor Had oc Affuind i hiertet boer
 Der tenckis ick andet end idel moer/
 Saa gick det met Saul som vaar beset
 Met tuende onde/ forstaa mig ret.
 Met den onde aand plassuedis hand
 De der til met Affuind/ den vñle Mand.
 De naar det onde giorde hannem bange
 Da funde hand intet bedre fange/

2ff

Aff
 F
 Men
 D
 At
 E
 Men
 E
 Men
 D
 Han
 E
 Doe
 D
 Han
 D
 Son
 F
 Thi
 D
 Da
 D
 Son
 E
 Had
 M
 De
 D

Aff nogen ting i huad hand fick
Sør end David indtil hannem gick.
Met sin strengeleg i hans hende
Der aff da kund mand straxen fiende/
At Saul hand bedre aff singen fick
De det onde hand haffde/ det strax forgick.
Men denne velgierning acet hand icke
Som David hannem gjorde/ aldrig it stycke.
Men aff Had oc Affuind lod hand sig raade
De tenckte at gjøre David skade.
Hand stack til hannem met it frit mod
Saa spiudet i veggene effter David stod.
Dog David hand ingen skade fick
Men vigte bort oc fra hannem gick.
Hand holt sig strax en anden sted hen
De lod Saul sidde bedrøffuit igen/
Som hannem icke andet end ont vilde gjøre
For hand fra ham den onde aand mone spør.
Thi huor Had oc Affuind de sidder inde
Det vere sig enten hoss Mand eller Quinde/
Da er det lige som Dieffuelen bode der sel
Vdi detsamme wffe træl/
Som dag oc nat icke andet monne tencke
End det sin næste fand forkrenecke.
Hæder oc ære gods oc lifff
Met pucken oc snurcken Affuind oc kiff.
De alt det gode mand dennem fand gjøre
De dennem til gode/ sig i skade spør.

Da er det forgæffuis/det maat du tro
Huor Had oc Affuind de inde bo. (heffne
Der tencker mand icke andet end sin harm at
Kunde mand ellers saa der til sin effne.
De lige som Saul vilde David lønne
For sin lystige leg oc Psalmer skøne.
Met huilcken hand hannem frydet saa
At den onde Aand maatte vige fra/
Dog fick David ingen anden tack
End Saul met spiudet effter hannem stack.
De vilde hannem der slagit ihjel
Foruden ret oc vden skel.

Saa er det met Affuindsiuge mennisker alle
Alle gode gierninger de saa betalle.
Met forræderi/ falst oc suig
Det er den løn du maat vente dig.
For alle dine velgierninger store oc smaa/
Som den affuindsiuge aff dig fange maa.
Kunde du end fødet aff dig skære
Oc hannem vdi din barm saa bære.
Kunde du hannem altid redebøn være
Nat oc dag/ her oc dære.
Hans bestillinge at giøre oc vdrette
Dog ligenel skal hand met dig trætte/
Vilde du end ligge stille som en steen
Oc lade hannem dig træde met føder oc been/
Kunde du reise hannem op aff døde

De

De fresse hannem baade aff sorrig oc møde/
Kunde du hannem røcke aff Hellsfuedis grund
Aff Sathans fløier oc gloende mund/
Dog bliffuer hand den som hand vaar før
Saa tilig hand kommer fra dig aff dør.
Spøde ord met en falsker tunge
Dennem fand hand giffue aff lessuer oc lunge.
Hand tør end kalde Gud til vinde
Hand vil dig gaat du skalt det finde/
Dog ligenel er det løgn oc tant
Du maat mig tro/ ieg siger dig sant.
Ihi Verden er fuld aff falsk oc suig
I huor mand kommer blant lær oc lig/
Megit gaat det funde de vel iette
De det inden afften plat forgette.
Kommer der nogen oc spør dennem til
Om det de loffuede/ de det holde vil/
Da saa de sig strax andet at giøre
De lade som de det icke høre.
Huad hand begærer som for dennem staar
Hans flage dennem intet til hierte gaar/
Paa deris facter fand hand see
At de holder hannem for spot oc spe.
De mange det icke acte ved it haar
Huorledis det met deris næste gaar.
Det beuise de met gierninger sine
I huor de siunis for Verden sine.

E iij

Men

Men nu her effter ville wi høre
Hvad Saul endnu mod David mon giøre.
Saul hand vilde det ickē høre
At mand skulde David nogen ære giøre/
Det skar hannem i hans hierte fast
Hand blegnet der ved som en gast/
At folck de giorde safft der aff
De David den store ære gaff/
At David som vaar en vnger Mand
Hand haffde faait seyer oc offuerhaand/
Offuer Goliat den store Kempe
Met huilcken hand brugte saadan lempe/
At hand monne hannem til døde sla
De hug hannem siden hoffsuedit fra/
De bar det ind for Saul i sin haand
Det giorde David den vnge Mand.
Der det vaar giort forstaa mig ret
De alle folck de hørde det/
Da begynte de allesammen at siunge
De tackede Gud met hierte oc tunge/
De singe at siige for almindelig snack
David haffuer tient dobbelt tack/
Saul hand slo it tusind ihiel
Men David ti tusind/ giorde hand ickē vel

Der Saul denne Sang nu monne høre
Aff hiertet ont det hannem mon giøre/
Hand bleff derfor oc gantske vred

De

De sine tender sammen beed/
At hand om David skulde høre dette
Det kunde hand aldrig plat forgette/
Hand begynte oc sagde saa ved sig
Huor vnderlig tale folck om mig/
At David slo ti tusind ihel
De ieg it tusind er dette skel?
Mand skal det høre inden en stackit tid
At lycken end bliffuer hannem saa blid.
At hand faar baade Spir oc rige
For sand da tør ieg dette sige/
Folket altsammen vnder hannem vel
For hand den Kempe slo ihel/
Til Konning offuer dennem de hannem giøre
Det skal mand baade see oc høre/
Vden ieg der til finder raad vdi tide
De hannem bortsetter til en side/
Saa hand ick hid kommer mere
Dette det beste raad skal være/
Ellers bliffuer hand Konning/ skal mand see/
Mig til skamme spot oc spe/
Thi vil ieg heller legge vind oppaa
At ieg fand hannem til døde sla/
Skulde ieg det end giøre met falsk oc suig
Det skal dog saa ske visselig/
Saa fand ieg ene Riget beholde
De være Konning hin mechtige oc bolde.

E iiii

Dette

De

Dette altsammen haffde Saul i act
Det beuiste hand oc aff gantske maect/
Ihi David som effter Guds villie mon gange
Den forfulde Saul oc gjorde bange/
De vilde hannem dræbe oc sla ihiel
For folet de maatte lide hannem vel.
David hand gaff dog slet ingen aarsag
Huorfor at Saul torde giøre sig wmag/
Hannem at forfølge oc giøre bange
Hand vilde hannem dræbe eller tage til fange.
Effter David i præken lod Saul oc lede
De alle sine tienere monne hand bede/
At de skulde David til døde sla
Naar de finge hannem fat oppaa.
Dette søgte hand i allen stund
At dræbe David mangelund.

Men haffde nogen spurd hannem at
Huor aff hand haffde den store Had/
Til David den wskyldige Mand
Hoss huilcken hand aldrig falskhed fand/
Da haffde hand ick hafft andet at suare
End hand lader David forfølge saa saare/
Fordi hand er Gudfryctig oc Wijs
De aff alle Mand da haffuer hand priiss.
Alt huad ret er monne hand giøre
Det fand mand baade see oc høre/
Vdi modgang beuiss hand tolmoghighed
Hand

Hand acter slet ingen at giøre wfred/
Maatte hand ellers i rolighed bliffue
Alt fiendskab oc ont hand offuer vilde giffue/
Hand søger icke effter at vdpse blod
Fordi hand er aff hiertet god.

Det beuiste hand oc at være sand
Den tid hand Saul i Hulen fand/
Hand funde hannem der slagit til døde
Foruden stor arbejde oc møde/
Men hand vaar from oc lod betemme
Ald Had oc Affuind/ monne hand glemme.
Saul hand intet ont vilde giøre
De Herrens smurde vilde hand ey røre.
Men til en vished/ tegn oc pant
Da tog hand Sauls faabe hand fant/
De skar den ene flig vd aff
Huor met hand da tilfiende gaff/
At hand haffde oc fund i lige maade
Saul der slagit/ oc giort hannem vaade.
Men hans egen fromhed monne ham tvinge
At hand vilde Saul ey sla eller stinge/
Men heffnen sette hand ind til Gud
De gick der met aff Hulen vd.
Hand lod oc Saul gaa sin vey
Dog dette at sige/ forgette hand ey.
Hand raabte høyt oc sagde saa
O Saul min Herre du skalt forstaa.

E v

Det

Det er icke ret du forfølger mig saa
De haffuer effter min wlycke attraa.
Kiære huad onde haffuer ieg giort?
Enten met gierning eller met ord.
Du atlyder menniffen som for dig fige/
Dauid effter Riget faare monne fige.
Hand tencker der stedse oc altid paa
Huor hand fand Riget fra dig faa/
Dette her maa være it vnderligt stycke
At hand saa søger din wlycke.
Saadant da fige folck for dig
Men det er idel falff oc fuig/
Fordi tegn met mig haffuer ieg høere
At ieg dig icke vilde skamfere/
Haffde ieg vild/ funde ieg vel
Slaget dig nu i Hulen ihuel.
Her maat du see nu obenbar
Den flig ieg aff din faabe skar/
Saa funde ieg oc vel slaget dig
At du nu skulde leget i lig.
Thi tro nu aldrig saadant meer/
At det er sant/ du tegen seer
Intet ont vil ieg dig giøre
Herrens smurde vil ieg ey røre.
Men Herren skal dømmen mellem mig oc dig
Det maat du tro viffelig/
Du giør dig megen oc stor wmage
At du funde faa mig flet aff dage/
Men

Men du maatte det helder haffue i fordrag

De givre dig megit minde wmag.

En død Hund hand skøder icke

Huo hannem slaar aldrig it stycke/

Eller huad er det at forfølge en loppe?

Som her oc der altid mon hoppe/

En Hund som er allerede død

Aff slag da haffuer hand ingen nød/

Hand er tilfridz huor det gaar

Hand skøder ey/ huo hannem slaar.

Saa maat du vel wmage dig

Baade dag oc nat forfølge mig/

Men Herren min Gud beuarer mig vel

At du mig icke skalt sla ihjel.

Ihi huo hand vil hielpe/ hand fand bestaa

Skulde det end tuert mod Naturen gaa/

Lad derfor Had oc Affuind nu fare

De forfølge mig icke her effter saa saare.

Der Dauid saa talet met stor glede

Da begynte Saul høyt at græde/

Hand talet til Dauid strax da saa

Du est frommere end ieg/ maa ieg bestaa.

De dette siger ieg dig vden spot

Du haffuer beuist mig megit gaat.

I det du mig icke slogst ihi e

Som du haffde fund met fuld gaat skel.

Ihi Herren hand haffde det alt saa vend

De

De mig vdi dine hender send.
Haffde ieg saa offuerkommet dig
Ieg haffde dræpt dig visselig.
Men du lodst dig aff misfundhed røre
Saa du mig intet ont vilde giøre.
Dette siger ieg forsand obenbare
Fiender hin anden en gerne ville spare/
Som du nu haffuer giort ved mig
Herre Gud hand det belønne dig.
De ieg det nu aldrig vil fortryde
At du skal Land oc Rige nyde.
De effterdi det skal nu være saa
At du skal Land oc Rige faa.
Da suer mig hære ved din Eed
At du wilt icke oprycke min Sæd.
De du wilt oc saa loffue mig dette
At du mit Naffn wilt icke vdslette.
Her i dette Israels rige
Som ene at beholde/ ieg effter mon fige.
Men det er forgæffuis som ieg nu seer
Ihi vil ieg icke her effter meer/
Mig op imod dig nogen tid sette
Min fiere Søn/ merck nu dette
Den stund du lessuer/ oc far nu vel
Gud være met dig til lifff oc siel.

Om Saul der effter aff Affuind monne brende
Det gissuer Scriffen intet tilkiende/
Men

Men dette skal mand ligeuel tro
At huor Had oc Affuind begynder at bo/
De faar i Menniskens hierte indgang
Der bliffuer hun gerne en tid vel lang/
De vil der aldrig plat vdslyctis
Før end pynene paa det menniske lyctis.
Som hende haffuer oc hof sig bær
I huor hand vandrer her oc der.
Til andre siuger mand raad fand finde
Men huor Had oc Affuind boer inde/
Der er icke anden raad paa fare
End hun det menniske mone fortære/
Som hende ber i hierte oc bryst
De haffuer aff huer mands skade lyst.

Vdi begyndelsen screff ieg oc her om
At Affuind det er en ting vel grum.
Ingen ting er hende til maade
Vden det som skeer med huermands skade.
De giør mand den Affuindsiuge nogit gaat
Da holder hand det dog for idel spot/
De io mere gaat du hannem mon giøre
Jo mere hand dig om By skal føre/
De alt mand fand saa paa hannem bæere
Det lader hand sig alt verre at være/
Ja megit meer funde hand faa
Det er den ting hand tencker paa.
Dog ligeuel er det icke til tacke

Men

Men huor hand gaar/ da mon hand belacke/
Dig oc andre huo hand fand
Det gior hand stedse den affuindsuige mand.
Fromme Menniske dem fand mand stille
Naar mand dennem noget gior til ville/
Haffue de end været fortørned oc vrede
Oc mand vil dennem om venskab bede/
Da bliffue de strax oc vel tilfreds
Oc den faar venskab der ombeds/
Der effter lade de det være saa
Oc aldrig mere tencke der paa/
De beuise dennem siden altid fromme/
Hupr de i noget selskab komme/
Aldrig skal mand aff dennem høre
At det dennem ont aff hiertet mon gior/
At nogen haffde fortørnet dem
Aldrig vaar hand saa suel oc stem/
At de der noget i monne grancke
Enten met ord/ gierning eller tancke/
Men de lade huermand hiemme være
I huor som de i selskab ere/
Om alle mand da tencke de gaat
De haffue oc ingen for spæ eller spot.
Men alting til det beste vdelegge
I huor de komme inden muer eller vegge.
Alle tale de vel oc gaat oppaa
Det fand mand høre mercke oc forstaa/
At de misunder ingen sin lycke

I nos

acke/
and.

I nogen maade aldrig it stycke.
Men io bedre de høre/ at andre monne gaa
Jo større glede de der aff faa.

Vilde Diur dennem fand mand temme
Saa de næsten ald vanart monne glemme.
Bliffue oc Bigrne/ oc Løuer hine grumme
Dennem fand mand met til veye komme.
Naar mand aluorlige tager sig faare
De aldrig saa grumme oc vilde vaare/
At mand dem ey temme oc suigte fand
Her oc der vdi alle Land.
Met lempe fand mand dette giøre
De met andre raad der monne tilhøre.
Saa at deris grumhed monne forgaa
Det giøris ved Diur store oc smaa.
Hunde fand mand oc saa venne
At de met største flid mon tiene.
Piger oc Dreng/ Mand oc Quinde
I huor de gaa baade vde oc inde.
Dennem følge de effter oc tienniste giøre
Naar mand falder/ monne de høre.
De hoppe oc springe oc ere tilstæde
At det er stor lyst oc saa glede/
De mange saa tro lade sig finde
Stundem hof Mand oc stundem hof Quin
At de sig før til døde skulde lade sla (de/
End de skulde vige deris Husbond fra.

Men

Men de findis oc ere hannem saa tro
I huor hand vancet sildig oc fro/
Deris þyne paa hannem altid staar
I huor hand ager rider eller gaar/
Da ville de altid hoss hannem være/
Den samme deris egen Husbond oc herre/
De met en søye ting givr mand dette
At de funde aldrig plat forgette/
Den villie de engang til nogen faar
Hand dennem aldrig aff huen gaar.

Met andre Creatur det oesaa skeer
Tit oc offte wi daglige seer/
At de for Mennissen bliffue saa bange
De vilde for dennem til døde gange/
Om Mennissen der aff gaat funde faa
Det findis blant diur store oc smaa.
Men it affuindsigt Menniske forstaa mig ret
Det bliffuer i sit onde forset.
Med Had oc Affuind oc bitterhed
De altid gaar hand stum oc vred/
De seer der til baade beest oc surt
Lige som hand haffde edet Malurt/
Aff ingen ting hand mild fand bliffue/
Eller Had oc Affuind offuergiffue.
Aldrig fand hand være tilfred
Alting er hannem fæd oc led/
De mest det andre til gaffns fand fomme
Aldrig

At h
H
At d
D
At d
D
At d
D
Der
A
De c
I
Jaco
M
Hue
M
Jose
I
Hua
D
Han
H
At a
D
Det
D
At h

Aldrig ere de saa erlige oc fromme/
At hand ey fortryder det gaar dennem vel
Hand maa der ved oc myrde sig sel/
At den ene den anden lide maa
Der affuindes hand ved skulle i forstaa/
At den ene den anden til giest monne biude
Det monne den affuindsuige alt fortryde/
At Faderen maa lide Sønner vel
Det skær den affuindsuige i hans Siel.
Den ene Broder monne det fortryde
At den anden fand Faderens venskab nyde/
Oc at wi disbedre kunde acte dette
It exempel der om vil ieg sette.
Jacob Patriarch den Gudsryetige Mand
Mange Sønner haffde hand/
Huer ved sit naffn monne Scrifften falle
Men en den yngste hand for dem alle.
Joseph vaar hans rette Naffn
I sin Faders huss gjorde hand gaffn/
Huad skalkhed hand saa de andre giøre
Det monne hand for sin Fader spøre/
Hand lod sin Fader vide oc forstaa
Huor det monne til i Huset gaa/
At alting maatte skicke sig vel
Det haffde Jacob befalet saa sel/
Det samme sind oc Joseph haffde
Derfor hand største vind paalagde/
At hans Faders vilge maatte ske

S

Det

Det vaar det helste hand vilde see.
Her for da bleffue de andre vrede
Alff Joseph deris Broder bleffue de fede/
At Jacob hannem elste/ gjorde dennem vee
De maatte hannem huercke høre eller see.

Joseph haffde der til tho drømme
Dent monne hand ocsaa hoffsig giemme/
Indtil hand sine Brødre saa
Huad hand drømde maatte de forstaa.
Hand tog dennem offuer til en side
De lod dennem det altsammen vide/
Huad hand haffde Drømd forgangne Nat
Det lod hand dennem vide brat.
Den første Drøm hand lyder saa
Hannem siuntis de möne paa Marcken gaa.
Korn i Neg det skulde de binde
Noget til dem selff/ oc noget at tinde/
Som det vaar den tid vaane oc skick
Huad Præsten burde/ hand gerne fick.
Josephs Neg hand i Drømmen saa
Det reysde sig oc funde staa/
Der effter hand strax i Drømmen saa
Huor de andre Neg paa Jorden laa/
De reysde dennem op paa samme sted
De bøged dennem atter til Jorden ned/
For Josephs Neg som der stod
Her ved hans Brødre ilde lod/

De

De
G
Her
E
Der
J
Hue
L
For
L
Der
L
De
H
Har
H
Me
E
Sig
L
Dim
E
Lad
L
Sor
L

De spurde om hand deris Konge skulde være
Eller skulde offuer dennem biude oc regere.
Her aff vorte Affuind nu meer oc meer
Saa de hader Joseph huor de hannem seer.

Der effter igen om dage faa
Joseph hand atter i Drømmen saa/
Huorledis Soel oc Maane obenbare
De elleffue stierner meget klare/
For Joseph/ til Jorden monne de sig bøye
De dennem aldelis effter hannem føye.
Der hans Brødre monne nu dette høre
Ont aff hiertet monne det dennem giøre.
De sagde det til Jacob strax igen
Hand fallede Joseph oc vaar en seer.
Hand talet til hannem oc vaar hal vred
Huad haffuer du fanget for en sæd?
Met dine Drømme du giør aff saffn
Som fand dog intet komme til gaffn.
Sig mig det paa denne sted
Om ieg/ oc dine Brøder oc Moder met.
Om wi dig alle skulle side til rede
Eller som en Herre oc Konning tilbede.
Lad saadanne Drømme slet bort fare
De gack oc tag dit arbeyd vare.
Som dine andre Brødre giøre
De lad mig aldrig saadant høre.

I ij

Der

Der Jacob nu denne tale haffde end
De de andre sine Sønner til Sichem send.
At de skulde Duceg nu voete dære
At vilde Diur skulde dem icke tære.
Hand talet til Joseph oc sagde saa
Til dine Brødre skalt du gaa/
De see huorledis dennem gaar i hende
Du skalt dennem bære huad ieg vil sende.

Joseph lod sig villig finde
De gick affsted i samme sinde.
Hand lete flux oc dennem en fand
Saa møtte hannem i Marcken en Mand/
Hand fornam at Joseph lete saare
Thi sagde hand hannem huor de vaare.
I Dothan sagde Manden/ finder du dem
Merck dette her oc icke glem.
Joseph flux at veyen monne stunde
At hand sine Brødre finde funde.
Hand vnte dennem aff hiertet vel
Men de gjorde hannem stort wffel.
Thi der om følger her effter nu
Om ieg kommer ellers ret ihu.

Den tid de begynte at see sig om
Huor Joseph i Marcken gangendis fom/
Da talede de til huer andre saa
Er det den Drømmere wi hist see gaa?

Rom 13

end.
Kommer wi ville hannem sla oc Myre
De see om Drømmen fand det affstyre.
Wi funde hannem nu foruden wimage
Sla ihiel oc tage aff dage.
Saa skal hand ingen tidende føre
Til Jacob vor Fader som hād pleyer at gipre.
Dette haffde de saa vdi sinde
Joseph at dræbe/ sla oc binde.
Had som monne alt gode forfrencke
Hand kom dennem til oc dette at tencke.
Imod deris egit fiød oc blod
Som vaar Gudsfryetig from oc god.
ind/
Dog monne de hannem hade saa
At de vilde hannem til døde sla.
Dog maatte der nogen aarsage giffuis
At Joseph ey plat skulde affliffuis/
Men det hand Drømde maatte alt ske
Som hans Brødre selffuer finge at see.
Thi gaffs der saadan lycke til
Som ieg her effter sige vil.

Ruben vaar oc der tilstede
Som dette hørde met ingen glede.
Hand vilde det gantske gerne affstyre
At de skulde Joseph icke Myre.
Hand talede til dennem factmodelig
Mine fiere Brødre hører mig/
Hvad wi gipre det lader off acte

Lader off aldrig faa de facte/
At wi vor Broder skulde sla ihiel/
Som vor Fader vnder saa megit vel.
Andre raad da ville wi finde
Hans hender oc søder ville wi binde
Saa ville wi faste hannem i en graff
Som hand skal aldrig selff gaa aff/
Dette her lader eder nu saa befalle
Kiere Brødre ieg beder eder alle/
De lader off hannem ey sla ihiel
Hand er vor Broder det vide i sel.
Vor Fader hand haffuer oc aff hannem glede
Det vide i alle som ere tilstede.
Dog ville wi hannem saa tractere
At hand skal hannem icke see nu mere.
Vdi graffuen ville wi hannem sette
De intet mere der om trette.
Dette raad befald dennem alle vel
Som Ruben nu haffde gissuet sel.

Som Joseph nu til dennem kom
Hand hesselset dennem thi hand vaar from.
Hand bad dennem sette sig ned paa Jord
De suarede hannem aldrig it ord.
Joseph hand vaar lystig oc glad
Hand bad at de skulde faa sig Mad.
Her til vilde de intet suare
Men grebe hannem fat saa mange de vaare.
Hans

Hans Riortel droge de hannem aff
De kaste hannem siden i en graff.
Der maatte hand side som en fange
Hans hierte vaar bedrøffuit oc meget bange.
De skøtte det icke at hand monne græde
Men de begynte flux at quæde.
De sette dennem ned oc finge dennem Mad
Dette her det giorde alt Affuind oc Had/
At de vilde icke deris Broder spare
Men sette hans lif i vossue oc fare.
Dog vilde Gud det icke saa haffue
At Joseph skulde dø aff denne plassue.
Men det hand Drømde skulde for sig gaa
Saa hans Fader oc Brødre skulde see der paa.
En Herre offuer Egypten skulde hand bliffue
Thi maatte hand lenger være i liffue.
De maatte aff hannem haffue deris føde
Ellers haffde de alle sueltet til døde.
Met Queg oc Fæ/ Hustru oc Børn
De ligge i Marcken for Bliffue oc ørn.
Haffde icke Joseph dennem kænd
Det haffde dem visselig sked oc hænd.

Som de nu saade oc finge dennem Mad
De Joseph i graffuen bedrøffuit sad.
Da monne det ske til lycke oc fromme
At Ismaeliter der frem monne komme/
Met dyrebar Vrter oc anden fram

I iij

Strax

Strax der Juda dette fornamt.
Laet hand til sine Brødre saa
Kiere Brødre store oc smaa/
Huad gaffn haffue wi her vdaß
At vor Broder døer i denne graff/
Som hannem aldrig fand nogen hitte
Oc off saa met hans Blod besmitte/
Ehi vil ieg sige huad wi ville giøre
Om i mine raad ville ellers høre.
Wi ville hannem selle for Guld oc penge
Hører dette her i vnge drenge.
Det er det beste som mig fand tycke
Ehi ville wi hannem aff graffuen rycke/
Oc lade hannem siden hof veyen staa
At Rigsbændene hannem skue maa/
De maa hannem heller met sig tage
End hand saa ilde skulde komme aff dage.
Wi ville tage huad de ville off giffue
At vor Broder saa fant være i liffue.
Denne snack befald dennem alle vel
De sagde/ Juda taler met skel.
Hans raad dennem ville wi gerne lyde
Det fand off aldrig noget fortryde.
Wi ville hannem selle oc penge tage
Oc det saa for vor Fader flage.
At vilde Diur haffuer æt hannem op
Met been oc brusse/ Hud oc krop.

Hans

Hans Riortel met Blod ville wi stencke
At det er sant/ hand strax skal tencke.

Dette her altsammen lige saa gick
De solde Joseph oc pendinge fick/
Til Egypten fore de Riøbmend ned
Joseph hand ocsaa met dennem red/
Hand sucked oc græd oc venede sig
Paa Gud hand haabede inderlig/
Hand bad hand skulde hans flagemaal høre
De paa sorgen hand haffde/ god ende gipre.
Som hand begæret/ det lige saa gick
Hans sorrig oc Drøffuelle god ende fick.
Thi der Riøbmendene mōne i Egypten komme
Da solde de Joseph til gaffn oc fromme.
Pharaos Kammersuend pendinge bridde
De Joseph strax hiem met sig lidde/
Hand fick hannem meget gaat at gemme
Ja mesten det hand haffde hiemme/
Der offuer hand Joseph til Foget sette
De lod sit folck oc vide dette/
At huad som Joseph monne befale
Det skulde de høre oc gipre alle/
Huad hand gjorde befalt dennem vel
Det actede Hustruen i gaarden sel.
Saa det hende/ nær til hiertet gick
Til Joseph strax hun vilge fick/
Hun saa paa hannem wbluelig

F v

Jo

Joseph hand tenecke dog ingen suig/
Hand monne det slet intet acte
I huad hun tog sig for til facte/
Sin bestilling varede hand altid paa
De lod saa alting der ved staa/
Men paa det sidste maatte Joseph kiende
At hun aff Kierlighed monne brende
Thi en dag fallet hun hannem til sig
De sagde/ Joseph soff hoss mig/
De lod mig nu din Kierlighed nyde
Aldrig skalt du det fortryde/
Jeg skal dig saa derfor ophøye
At alting skal sig effter dig søye/
Jeg skal dig giøre til en finer Mand
Som hand fand findes i dette Land.

r Joseph nu dette ey vilde samtycke
Hans Kiortel aff hannem monne hun rycke/
Hun sagde/ Joseph ieg beder dig
Bliff til stede oc soff hoss mig.
Men der Joseph det ey vilde giøre
For sin Husbonde mon hun ham forspøre/
Hun sagde hand vilde hende giøre suig
Hun løy dog paa hannem skammelig.
Haffde hand vildet som hun bad
Da haffde hand siddet met hende til fad/
Nu vilde hand det ingelunde giøre
Thi monne hun falskelig hannem forspøre.
Hun

Hun sagde/ hand haffuer sin Riortel her lat
Det er tegn at hand vilde taget mig fat.
Och saa forfremmet villien sin
De skild mig saa ved æren min.

Der Husbonden monne dette nu høre
Hvad Joseph ved hans Hustru vilde giøre/
Da bleff hand strax paa Joseph vred
De lod hannem faste i Taarnet ned/
Der maatte hand side i skarn oc dreck
For den fule/ stemme oc wblue seck/
Som hannem saa ilde monne forføre
For hand vilde icke hendis vilie giøre/
Der bleff hand inde nogre Aar
Men Gud hand ligeuel met hannem vaar.

Ehi den Mand som vaar til Joget set
Fangerne at gemme forstaa mig ret.
Hand vnte Joseph aff hiertet vel
Gud hand det saa skicket sel.
Hand bad hannem tage Fangerne vare
Naar hand vilde nogensted reyse aff gaare.
Joseph hand skickede det ocsaa
At det monne altid vel tilgaa.
Hand trøstet Fangerne som bedrøffuede vaare
De felde i fengselit modige taare/
Hand gaff dennem baade øl oc Mad
De andet de kraffde som Fogeden bad/

Slet

Slet ingen talet hand ilde til
Men lod dennem alle være stil.
Hand tiende dennem alle stunde
I alle maade det beste hand funde.
Kom dennem noget for i Drømme
O de det funde acte oc giemme
O si ge Joseph huad Drøm det vaar
Da gaff hand dennem gode suar.
Hand lod dennem vide onde oc fromme
Huad effter samme Drøm vilde komme.
At wi disbedre funde vide dette
Da vil ieg it exempel sette/
Om tho som Kongens tienere vaare
De bleffue beklagede for hannem saare/
Saa at de da maatte i Taarnet ned
For Kongen vaar dennem hastig oc vred.
O som de vaare i Taarnet sat
Da Drømde de baade tho en Nat/
Huad de Drømde de Joseph sagde
O Joseph Drømmen strax vdlagde/
Hand lod dennem baade strax forstaa
Huor det vilde fortelig met dennem gaa/
At den ene skulde komme aff Taarnit op
O den anden skulde henge den wisse frop.
Da sagde Joseph til den ene
Aff hiertet det hand monne mene/
Hør huad ieg nu beder dig
Naar dig lider vel saa tenck paa mig/

De

De merck huad ieg her siger nu
Naar du kommer op kom mig ihu/
Det gick som hand sagde/ met dennem baade
Den ene bleff hengd den anden fick naade.
Hand kom til sit Kald megit glad
De strax forglemde det Joseph bad/
Thi derfor pleyer folck at sige
De fattige saa vel alt som de rige.
Had oc Uffuind fand lenge gemmis
Det gode mand loffuer det snart for
glemmis
Met denne person det lige saa gick
Der hand sin Herris venfskab fick/
Paa Joseph tenckte hand aldrig en gang
At tiden i Taarnet giordis hannem lang/
Hand hialp hannem intet det maatte hand fare
Thi maatte Joseph i Taarnet være.
Intet vilde hand om hannem røre
Eller hans ærende i Rætte føre/
Thi bleff hand i Taarnet i mange dage
I forrig oc drøffuelse/ det maatte hand flage.
Men Gud hand naadelig til hannem saa
Som hand i Taarnet forrigfuld laa/
Hand tenckte paa sin Miskund oc Naade
De hialp saa Joseph aff denne vaade.
Hand vilde hannem gjøre den ypperste Mand
Nest Pharaos/ Konge i Egypti Land.

At

De

At han den Regenter skulde være
De offuer Egypten en veldig Herre.
Det gick ocsaa som wi ville høre
Jeg vil her om nu straxen røre.

Thi Alar der effter monne det ske
At Pharaos monne i Drømme see/
Hand Drømde om Natten som hand laa
At hand aff it Vand opfomme saa/
Si denylige Røer tycke oc fede
Offuer deris lender vaare de brede.
De ginge oc vd i god gresgang
Det Drømde hannem den Nat saa lang.
Atter igen hand monne slomme
Saa hand igen aff Vandet opfomme/
Andre Siu Maffre Røer
Jcke saa smucke som de andre vaare før/
Vort til de andre Røer saa bolde
Disse Maffre dennem strax hen holde/
De strax aldelis aade dennem op
Met been oc bruske/ hud oc krop.
Strax der effter vaagnede hand
Som hād haffde Drømd om Røer oc Vand.
Men lidet der effter paa min loffue
Begynte Pharaos attē at Soffue/
De igen i en Drøm saa hand strax
Siu herlige denylige oc store ar
De voxte alle paa it straa

Det

Det siuntes for Pharao som hand laa/
De i det samme øye blick
Andre Siu ax at see hand fick/
De vaare stemme suene oc grumme
De samme ax der sidst opkomme.
De strax da aade de op de fede
Som sig saa deylige først betede.

Om morgenen strax der Pharao vaagnie
Vaar hand ner aff banghed slognit/
Hand tenckte flux paa disse Drømme
Fast i hiertet monne hand dennem gemme/
Trint omkring lod hand forhøre
De effter vise Spaamend spøre/
Som hannem de Drømme kunde forklare
De deris betydelse obenbare.
Men i Egypti Rige oc gantske Land
Hand ingen saadan Spaamand fand.
Der hannem vist kunde sigge dette
Huad samme Drømme haffde at sette.
Der bleff hand meget bedrøffuit aff
At ingen hannem det tilkiende gaff/
Huad samme Drømme skulde betyde
Det monne Pharao fast fortryde.
Men dette maatte alt saa til gaa
At Joseph som nedre i Fængsel laa.
Hand skulde der vd oc komme til cere
De offuer gantske Egypten regere/

Chi

Thi saa da følger der effter nu
Om ieg kommer ellers ret ihu.
Den Skenck som fangen i Taarnet laa
Hand kommer nu ind for Pharaos at staa/
Hand talet til hannem i samme sinde
De sagde/ ieg drager vel til minde/
Den tid ieg nedre i Taarnit sad
Jeg vaar icke megit aff hiertet glad/
Jeg kunde der slet intet triffuis
Jeg fryctet ieg skulde plat affliffuis/
Der vaar oc en anden i fengsel met mig
Som haaffde oc ilde skicket sig/
De som wi vaare i Taarnet sat
Da Drømde wi baade tho en Nat
De de ting som oss da baaris faar
De siuntis vnderlig met deris faar/
Thi kunde wi dennem icke forstaa
Fordi monne det oss til hierte gaa/
Wi bleffue der aff saa saare bange
Der vaar oc inde en anden fange/
Som oss de sammen Drømme vdlagde
De deris betydning straxen sagde/
De lige som hand sagde det ossaa gicf
Min Herris gunst der effter ieg fick/
De den anden der effter en saare lenge
Kom op aff Taarnet oc maatte henge.
Der den øffuerste Skenck saa monne tale
Da monne Pharaos strax befale/

At

At hi
S
Hoff
H
Jose
D
De l
E
Pha
L
Sin
H
Der
E
Da
M
Thi
2
Si
M
Me
E
No
L
Me
E

At hente den samme vnge Mand
Som Drømmen saa forklare fand.

1a/
Høffuikmanden lydde Pharaos bud
Hand lod strax Joseph aff Taarnit vd/
Joseph lod sig toe oc rage
De strax i rene fleder monne drage.
De som hand vaar nu pyntet saa
Strax kom hand ind for Pharao at staa/
Pharao behagede hannem vel
De talet derfor til hannem sel/
Sine Drømme lod hand hannem forstaa
Hand frytet huor det skulde met hannem gaa.

Der Joseph haffde nu Drømmene hørt
Som Pharao haffde for hannem fremført/
Da suaret hand foruden spot
Met raad/ betyde de Drømme gaat.
Thi Gud hand der met giffuer tilkiende
At hand vil strax i Egypten sende/
Siu rige oc gode fructsommelige Aar
Met Korn oc fierne i huor mand gaar/
Met andet gaat som Jorden monne bære
Som nyttelig til Menniskens spode fand være.
Noch der aff skal Jorden giffue
Det maat du i dit hierte scriffue.
Men strax der effter/ hør vel til
Siu dyre Aar komme vil/

Ne

G

Saa

Saa at huad de gode siu frembære
Det skulde de dyre siu fortære.
Men de Ar som du der oc monne see
Betynder det fort oc vift at ske/
Oc det første Aar begynder nu
Pharao min Herre kom dette ihut.

Thi raader ieg dig som ieg best fand
At du vdueller en Viser Mand/
Som forstandig vijs oc flog mon være
Som fand offuer gantske Egypten regere/
Oc samle tilsammen i de gode Aar
Det meste Korn landet formaar/
Dette her skal være alle til fromme
Naar den Dyre tid monne komme/
At de ey da maa lide nød
Oc bliffue plat aff hunger død.
Disse ord som Joseph talet met sket
Dennem yntes Pharao saare vel.
Oc alle saa mange til stede vaare
Behagede Josephs tale saare/
Dem vndrede alle paa den forstand.
Som Gud haffde giffuet den vnge Mand.
Oc meente det beste raad at ramme
Det vaar at Joseph bleffue den samme/
Som dette altsammen maatte faare staa
At alting i Egypten maatte vel tilgaa/

Saa

Saa bleff hand samtyckt aff Pharaos sin Herre
Offuer gantske Egypten forstander at være.

Vdi huius silcke lod hand hannem flede
Aff Guld om hans halss häd hengde en kæde/
Hand tog en ring aff sin egen Naand
Oc sette paa Joseph den Vise Mand.

Det skede oc da i samme dage
I en ypperlig vogn lod hand hannem age.
Hand lod vdraabe ved sin tols

Offuer gantske rige for alle folck/
At alle Mand skulde Joseph høre
Huad hand befalet det skulde de gipre/
Oc huo hans raad en vilde lyde

Det skulde hannem selffuer først fortryde/
Ihi huad Joseph gjorde skulde være giort
Huad helder det vaar nu lidet eller stort.

Saa bleff da Joseph en Ræffkundig Mand
Offuer gantske rige i Egypti Land

Oc io lenger oc bedre det met hannem gick
Gaet held oc yndest aff alle hand fick/
Ihi Gud hand vaar met hannem altid

Som Joseph tiente met stor flid.

Der alting vaar nu vel til gaait

Oc Joseph offuer riget mact haffde faait/
Da samlit hand ind met største flid

Alt det hand funde i den gode tid/
G ij

At

At riget oc folcket nock skulde formaa
Naar dyr tid kom skridendes paa.

Der de gode Nar nu haffde ende
Oc de onde komme mand funde fiende/
Saa Kornit bleff dyrt i alle Land
Da begynte Jacob den gamle Mand/
At tale sine Sønner haardelige til
Hui gaar i her oc ere saa stil?
Aff hunger lide wi alle stor vaade
Farer til Egypten vil ieg eder raade/
Pendinge oc Vare i met eder føre
Oc kjøber Korn som andre gjøre/
Oc lader officke dø aff hunger slet
Kiære Børn forstaar mig ret.

De vaare lydige oc knurrede en ved
Oc fore strax til Egypten ned/
At de maatte faa der Korn at kjøbe
Huor effter der mange da monne løbe/
De reysede saa bort deris rette vey
At Joseph leffde tenekte de en.
Men Gud hand haffde det hoss sig gemd
Huad Joseph tilforne haffde Drømd/
Det vaar nu tid det skulde saa ske
Det maatte hans Brødre høre oc see.
Deris Broder maatte de fire oc bucke
Oc aff hunger oc dyr tid inderlige sucke/

Des

Deris Had oc Affuind betalis dennem nu
Endog de det en komme ihu/
De meente de vaare hellige oc fromme
Ihu funde de det aldrig komme/
At de haffde giort wret oc vold
De Ioseph bort til Egypten sold.
Plat intet i Verden actede de det
Men huad Gud hand vil det maa affsted.

Ihi vil ieg fortelige her begribe
De met det snariste tilkiende giffue/
Huad en anden haffde taget sig for at gipre
Mod dem hannem vilde i skade spore/
Hand haffde dennem giort sorrig oc vaade
De ladet dennem straffe foruden naade
De ladet dennem giort den skaal saa ret
Som de tilforne haffde for hannem set.
Haffde Ioseph vaerit grum oc vred
Det haffde dennem saa i sandhed skeed.
De det haffde vaerit deris rette løn
De vilde icke høre hans graad oc bøn/
Der hand aff dennem monne begære
At de met fred vilde lade hannem være.
Det vilde de ingelunde høre
Men huad dennem lystet monne de gipre.
De droge hannem aff hans Riortel ny
De sende hans Fader den blodig til by/
Til Had oc Affuind vaare de optend

De

G iij

De

Deris hierte gantske vaar fra hannem vend/
Thi maatte nu Ioseph met alt god ret
Straffet dennem/ oc i fengsel set.

Men hand vaar from Gudfryctig oc vijs
De haffuer aff alle loff oc prijs/
At hand sig icke vilde heffne
Den tid hand haffde i mact oc effne/
Men hand sette sagen ind til Gud
Iohet oc holt sig effter hans Bud/
Sine Brødre giorde hand meget gaat
Som hannem solde met foractelse oc spot.
Ont mod hannem haffde de i sinde
Men det skede for hans beste/ kunde hād sinde.
Sin Fader oc dennem hialp hand alle
Saa de maatte hannem en freller falle/
Som frelst dennem aff hunger oc nød
Aff huilcken de ellers maatte bleffuit død.

Paa det sidste tog hand dennem alle til sig
De vel forsiuned dennem rigelig/
Vdi Gosen i Egypti Land
Der bode Jacob den gamle Mand/
Der bode hand inde i sytten Aar
Met Dren/ Køer/ Geder oc Faar/
De siden der hand aff Verden vaar led
Soff hand bort i Herren met Fred/
De bleff begraffuen i sin Faders Graff

Abra

vend/
Abraham for hende fyllist gaff
Der ligger hand nu oc huiler sine been
Til Guds Søn anden gang kommer igen/
Paa denne Verden ende at giøre
De alle ting i laue at føre.
Den samme vor Frelser komme oss blid
De beuare oss siden til euig tid/
I euig glede foruden ende
Did oss Gud Fader alle sende.

Her haffuer ieg nu fortelig rørt
Om Josephs Histori som i haffue hørt/
Hun vaar i begyndelsen vnderlig
Hans Brødre tenckte at giøre hannem suig/
De det/ for hand i Drømme saa
At de hannem skulde tiene store oc smaa.
Nu ved ieg huert menniske vndre maa
Hvorledis de funde der først oppaa/
Denne her deris Broder saa at hade
Aff huilcken de haffde dog aldrig skade/
Ont mod dennem tenckte hand en
Men gick til dennem den lange vey/
Som Jacob hans Fader monne befale.
Det monne de gantske ilde betale.
De haffde ont mod hannem i sinde
Derfor da monne de hannem binde/
De siden i graffuen leffuendis sette
I huo som helst der hører dette/

G iij

Da

Da skal hand mercke oc fulduel gemme
 Augustini ord oc en forglemme/
 Thi saa da scriffuer hand i sin Bog
 At Gud som allene er Viiss oc Klog/
 Hand tager de ting som onde ere
 De giør dennem gode den milde Herre/
 De aldrig saa meget ont fand hende
 At Gud det en til gode fand vende.
 Saa gick det med Josephs foractelse oc spot
 Det bleff foruend til meget gaat/
 Thi haffde icke Joseph den hellige Mand
 Bleffuet solder bort til Egypti Land/
 Aldrig haffde det hannem saa gaait
 At den Quinde haffde kierlighed til hannem
 For huileken hand siden i fengsel kom (faait/
 Endog hand vaar wiskydig oc from.
 Haffde hand icke kommit i Taarnet ind
 Som mange de sade oc blegnet om kind.
 Huorledis skulde mand vift der aff
 At Gud hand hannem den naade gaff/
 At hand kunde Drømme forklare saa
 At alle kunde vide mercke oc forstaa/
 Huad deris Drømme haffde at sætte
 Saa kunde Joseph giøre dette/
 Haffde hand icke Drømmen i Taarnet vdlagd
 De det haffde bleffuet for Pharaos sagd/
 Haffde hand icke Pharaos Drømme forklaret
 Om den Dyre tid/ oc obenbaret.

Haff.

Haffde ick Pharao (forftaa mig ret)
Ioseph til forftandere i Egypten set/
Da haffde Egypten plat bleffuit øde
De mange aff hunger bleffuit døde/
Haffde ick Ioseph korn nock holdet til raade
Huor met hand frelste mange aff vaade/
Aldrig haffde det nogen tid fteed
At hans brødre haffde faldet for hannem ned/
De hannem tilbedet som en Herre
Dette her altsammen maatte saa være/
At Iosephs Drømme maatte for sig gaa
Endog hans Brødre möne hānem forsmāa/
Hans Fader hand maatte oc drage aff sted
De følge saa til Egypten met/
At see sin Søn den fromme Herre
Huileken hand meente nu død at være.
Haffde ick Jacob til Egypten dragit
Belsignelse haffde Iosephs Børn ick tagit/
Aff Jacob den gamle vdeffne Mand
Som paa Ephraim lagde sin høyre haand/
Der hand ham Belsignet/ oc Manasse met
Hand ynskte dennem gaat huer i sin sted.
Saa maatte dette here altsammen tilgaa
At Ioseph skulde Herredømme faa/
Och saa hielp sin Fader den gamle Mand
Met sine Brødre i Egypti Land.
Saa bleff hans onde vend til gode
Meer end hand nogen tid aff hiertet trode/
G v Her

Her met haffuer Josephs Histori ende
Gud ocsaa vort onde til gode omuende.

End it Exempel vil ieg indføre
Oc atter met forte ord her røre/
Nuad Had oc Affuind haffuer giort
Mod Jesum vor freller paa denne Jord/
Som giorde dog saare vel mod alle
Som i deris nød monne hannem paafalle.
Hand hialp dennem alle aff sorrig oc nød
Men de ypperste blant folckit dette fortrød/
Som vaare mod Jesum aff Had optende
I huor de ginge da monne de brende/
Aff Had oc Affuind oc bitterhed
Aff Jesu vaare de aldelis fed/
Saa i huor de monne i selskab fomme
Met Jesu den gode milde oc fromme/
Der sade de / lige som stumme hunde
Oc lurede om de hannem gribe funde/
Enten i tale gierning eller ord
I huor de fomme til dist eller bord/
Det giorde de for ingen anden aarsage
End at Jesus giorde sig wmage/
Sin Faders vilie at predicke oc kundgiøre
Oc hebrede de siuge de til hannem føre.
Met huilcke Mirackel oc gierninger fine
Hand stadfestede lærdom oc ordene sine/
Som

Som hand hof Johanneſſen tal om ſig
De gierninger ieg gior/ bære vidne om mig.
Wille i icke tro de ord i høre
Saa tror de gierninger ſom i ſee mig giorre.
De dette det er de gierninger hand giorde
Den ſtund hand leſſde her paa Jorde.
De blinde deris ſiun igen fick
De halte ſtode op/ oc ſtraxen gick/
De hungrige met ſpiſe monne hand mette
De ſpedaſſke deris franckhed ſtrax forgette/
De blinde deris ſiun monne faa
De døffue deris hørelſe lige ſaa/
De dumme begynder ret at tale
De onde Aander fordriffues alle/
De døde faa til liſſs igen
De gaa paa friſke oc raſke been.
Men huad fortiente Chriſtus her met ?
At hand ſaadan gierning kom aff ſted ?
Hand giorde dennem alle ſunde oc helbrede/
Som hannem om hielp monne bede/
Men dette det vaar den tack hand fick
I huor hand vandret ſtod eller gick/
Had oc Affuind oc Tyranni
Spot oc ſpe oc hyckleri/
Det fick den ſande liſſſens Kelde
For ſine velgierninger ſom hand vddelde/
De hannem/ ſom alle ſkulde frelſe aff mpde.
Den drepte de oc ſloge til Døde.

Yes

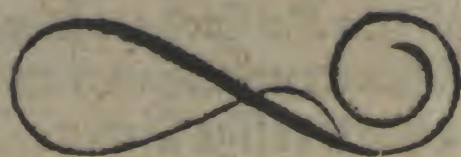
Iesus som Dieffuelen gjorde plaffue
 Hannem sagde de Dieffuelen selff at haffue/
 Den som all Verden en gang skal dømmes
 Offuer all hans krop monne blodet strømmes/
 Paa det sidste bleff hand dømd til døde
 Som Verden dog skulde frelse aff møde/
 De det formedelst Affuind oc Had
 Jøderne hannem Kaarsfestis bad.
 De haffde dog ingen ret aarsage
 Huorfor hannem burde at tagis aff dage/
 Dog ligeuel maatte hand dette lide
 For Had oc Affuind mon Jøderne bide/
 Men all hans sorrig god ende fick
 Det hannem til gode altsammen gick/
 Saa hans glede bleff meget meer oc større
 End ald hans sorrig vaar nogen tid førre.
 Den tid hand op aff Døde stod
 De traadde Dieffuelen saa vnder sin fod/
 Hand forstørret hans mact oc forgiftighed
 De off forhuerffuit en euig fred.
 Hannem ske tack til euig tid
 Som sig lod finde saa mild oc blid
 Hand vnde off oc tolmelig at være
 Naar wi skulle faarsit met hannem bære.
 Vdi huilecke maade det skal nu ske
 Met Had oc Affuind/ spot eller spe.
 Met tribulatz forfølgelse oc genuordighed
 Met sorrig oc drøffuelse oc stor fortred.

Da

55
Da hielpē off Gud vor fresser sōd
Som for off paa Kaarssit tolde dōd.
Hand styrcke off her met sin helligaands Naade
De fri off alle fra Hellsfuedis vaade/
Det tro wi aff hiertet nu allesammen
Desaa det beslutte oc sige Amen.



*Sammen sag og mig til
Johanna Jørgen Jørgensen
og og mig til Valdemar
1744-1745 April*



Prentet i Rio-
benhaffn/ aff Laurens
Benedicht.

I 5 7 5.



